



~~PI 429~~

~~P18CX II 71~~

P18OP II SA. 1

Р18СрП5А.1

PT429

КАТИХИСІСЪ

МАЛАШЪ,

ИЛИ

СОКРАЩЕННОЕ ПРАВОСЛАВНОЕ
ИСПОВѢДАНІЕ

ВО

УПОТРЕБЛЕНІЕ

СЛАВЕННО - СЕРБСКІА

ЮНОСТИ.

СОЧИНЕНО

Ќ НЕСНІТСКАГѠ ЄПКОПСКАГѠ ВЪ
КАРЛОВУѢ 1774. ЛѢТА ДЕРЖАННАГѠ СѸНОДА
ПОТВѢРЖДЕНО, И НЫНѢ ПАКЪ СЪ СОИЗВОЛЕНІЕМЪ АРХІЄПКА
И МИТРОПОЛІТА КАРЛОВАЧКАГѠ НАПЕЧАТАНО.

ВЪ ВѢННѢ.

При Г. Стеф. Ќ НОВАКОВИЧЪ.
ВЪ СЛАВЕННО - СЕРБСКОЙ ВАЛАХІЙСКОЙ И ВОСТОЧ-
НЫХЪ ЯЗЫКОВЪ ПРИВИЛЕГ. ТѸПОГРАФІИ.

1793.

Содня выносите

221351
Изд. 67



С. Сурен
С. Сурен
С. Сурен
С. Сурен



ВСТУПАЕНІВ.

Прїидїте чада, послўшайте мене,
страхъ гдню научъ васъ, Ѱалѣ. лѣ. с. вї.

1. В. Чѣмъ насъ научити хочешъ, кадж
насъ такъ позывашъ ;

Ѡ. ꙗъ васъ намѣравамъ научити, да бѣ-
дете добри хр҃тіани, и поштѣни люди.

2. В. То мы желимо, и хѣлемо слѣшати.

Ѡ. ꙗко желите. и научитесе, и такъ са-
творите, хѣчете быти овогъ свѣта бл҃го-
полѣчнн, а на ономъ свѣтѣ влажени.

3. В. Оу чѣмъсе састой то наше бл҃гополѣчїе и
влаженство ;

Ѡ. Оу правої вѣры, и истинної любви, и
оу доброї надежди.

4. В. Дакле ове три добродѣтели есѣ намъ
нѣжде знати, и по нимъсе владати ;

Ѡ. Такъ есть, брѣ безъ вѣры нїе могѣе оу-
годити егѣ, а вѣра пакъ безъ дѣлѣ люб-
ве есть мѣртва, а ѡ вѣры и любви рѣкасе



НАДЕЖДА; А ИЗ СВЕГЪ ТРОГА БЛАГОПОЛЮЧІЕ,
И БЛАЖЕНСТВО.

5. В. КАКОСЕ ЗОВЕ ТА НАДКА, ОУ КОЕЙ СТОИ НАШЕ
БЛАГОПОЛЮЧІЕ И БЛАЖЕНСТВО:

О. ЗОВЕСЕ ОНА МЛЕКО ХРТИАНСТВА, А ПО ОБ-
ЩЕЙ РЕЧИ, КАТИХИСМЪ.

6. В. ШТО Е ТО КАТИХИСМЪ;

О. БЪСТЬ СКРАЖЕНО ОУЧЕНІЕ Ѡ ЦѢЛОМЪ ХРТИ-
АНСТВѢ, И ШТО ВАЛА ВѢРОВАТИ, И ШТО ТВО-
РИТИ, И Ѡ ЧЕГАСЕ СПИѦ НАДАТИ СВАКОМУ
ХРТИАНИНУ.

7. В. ШТО ПОЛАЖЕШЪ ЗА ТЕМЕЛЬ ОВОГЪ КАТИ-
ХИСМА;

О. ОНЕ ТРИ ГОРЕ ПОМЕНУТЕ ДОБРОДУТЕЛИ.
НАЙПРЕ ВѢРЪ, А ЗА НИОМЪ ЛЮБОВЬ, А ПО-
СЛЕ ТОГА НАДЕЖДА.

8. В. ОУ ЧЕМЪСЕ ЗАКЛЮЧАВА ВѢРА;

О. ОУ СТОМУ СЪМВОЛУ НИКЕЙСКАГО СЪВОРА
ВСЕЛЕНСКАГО ПЕРВАГО.

9. В. КТОЖЕ НАСЪ НАУЧИТИ ПРАВОЙ ЛЮБВИ;

О. ЗАКОНЫ ВЪИЙ ДЕСЕТОСЛОВІА.

10. В. Я ГДИСЕ НАЛАЗИ ПУТЬ КЪ ДОБРОЙ НА-
ДЕЖДИ;

О. ОУ МОЛИТВИ ГДНЕЙ: ОЧЕ НАШЪ.



Ч А С Т Ь І.

Ѡ ВѢРЬ.

1. В. **М**олимо, покажи намъ штоѣ то сѹм-
болъ вѢрь;

Ѡ. Вѣсть онъ оно кратко исповѣданіе, кое
дѣжнѣ есмо сваки дань ѡчитати. Кой
сѹмболъ раздѣлюесе на дванадесетъ члѣ-
нова, и оу комѣ сдержавасе свѣ то што
бала вѢровати, и башъ, сама вѢра.

2. В. Покажи намъ ѡ слова до слова тай сѹм-
болъ;

Ѡ. Онъ састомтсе оу ѡвѣхъ истихъ сло-
вахъ: 1. ВѢрѹю во **Ѡ**динаго **Ѡ**ца
вседержителя, творца небѣ и земли, ви-
димымъ же всѣмъ и невидимымъ. 2.)
И во **Ѡ**динаго **Г**да **И**иса **Х**рта, **С**на **Б**жїа.
Ѡдинороднаго, иже ѡ **Ѡ**ца рожденнаго
прежде всѣхъ вѣкѣ. **С**вѣта ѡ свѣта,
Ѡца истинна, ѡ **Ѡ**ца истинна, рожденна,
не сотворенна. **Ѡ**диносѣщина **Ѡ**цѣ, иже
всѣ бѣша. 3.) **Н**асъ ради члѣкѣ, и нашего
ради спсѣнїа, сшедшаго съ небесѣ, и во-
плотившагося ѡ **Д**ха **С**та, и **М**арїи **Д**вѣ,
и во чловѣчшася. 4.) **Р**аспятаго же за ны



при понтіистѣмъ пілатѣ: и страдавши,
и погребенна. 5.) И воскрѣшаго третій
дѣнь по писаніемъ. 6.) И возшедшаго
на небеса, и сѣдѣща ѿдеснѣю оца: 7.)
И паки грядѣщаго со славою судити жи-
вымъ и мертвымъ, егѡже црквию не вѣ-
детъ конца. 8.) И вѣдѣщаго, гда,
животворящаго, иже ѿ оца исходящаго,
иже со оцемъ и спомъ, спокланяема, и
славима, глѣвшаго пророки. 9.) Во е-
динѣ стѣю, соворнѣю, и апостолскѣю
црковѣ. 10.) Исповѣдѣю едино крщеніе,
во ѡставленіе грѣховъ. 11.) Чаю во-
скрѣніа мертвыхъ. 12.) И жизни вѣдѣ-
щаго вѣка, аминь.

3. В. При оной вѣрѣ и исповѣданію, хѡжемо
ли быти хртіани;

О. Непремѣнно хѡжете. Вѣр то есть за-
логъ вѣрѣ, и форма хртіанства.

4. В. Оу томъ сѣмволѣ што се преднаписѣе;

О. Многа и непостѣжима тайнства, како-
ти оу прѡвой части прѡво лице стѣя трѡи-
цы, коѣ есть вѣъ оцъ, и створѣнѣ свѣ-
тварн, и прѡмыслѣ вѣій ѡвщій: а оу
дрѡгой части дрѡго лице стѣя трѡцы,
вѣъ спъ и свѣ вѣіе к родѣ члческомѣ влгово-
леніе, и наше чрѣзъ хрѣта спснѣла искѡ-
плѣніе: а оу третей части третіе лице
стѣя



СТЫА ТРУУ БГЪ ДХЪ СТЫЙ, И НАШЕ ѠСЦЕНІЕ.
 Я СВЕ ТО СЛЪЖИ, ДА СПСЕНИ И ВЛАЖЕНИ БУ-
 ДЕМО.

5. В. ШТО ЁСТЬ ТО ВЪРА;

Ѡ. ВЪРА ЁСТЬ ДАРЪ ВЪИЙ, ПО КОМУ МЫ НЕ-
 СДМНЕННУ СРЦЕМЪ ПРИЗНАЕМУ, И ОУСТЫ
 ИСПОВЪДАМО, ДА ТО СВЕ ЁСТЬ ИСТИННО И
 ПРАВО ШТОСЕ ГОДА ОУ СЪМВОЛЪ ИЗОБРАЖАВА.

§. I.

Ѡ ЕДИНОМЪ БГЪ ВО СТЪИ ТРУѠ.

1. В. МОЛИМО ПОКАЖИ НАМЪ, ЁСТЬ ЛИ БГЪ.

Ѡ. Ѡ ТОМСЕ НИКТО НЕ СДМНА КРОМЪ БЕЗЪМ-
 НА, ДАКЫ НЕ БЫЛО БГА. ЁСТЬ ДАКЛЕ БГЪ.

2. В. ѠКЪДСЕ МОЖЕ ДОЗНАТИ, ДА ИМА БГЪ;

Ѡ. ОНЪ СЕ ПОЗНАЕ Ѡ САМЕ САЗДАНЕ ВИДИМЕ
 ОВЕ ТЕАРИ, ТО ЁСТЬ Ѡ НЕБА И ЗЕМЛЕ,
 СВЕГА ТОГА, ШТО НА НЕБЪ И НА ЗЕМЛИ
 ЁСТЬ.

3. В. КАКЪ ТО МОЖЕТЪ БЫТИ;

Ѡ. ОБИМЪ НАЧИНОМЪ, СВЕ ШТО ВИДИМО И
 НА НЕБЪ, И НА ЗЕМЛИ НИШТА САМО Ѡ СЕ-
 БЕ НИЕ, НИТІЕ СЕБЕ САТВОРИЛО, НЕГО ЁСТЬ Ѡ
 ДРЪГОГЪ НЪКОГЪ СЪЩЕСТВА ПРОИЗВЕДЕНО.
 И ТАКЪ ВЕЛИМО, ДА ОНО СЪЩЕСТВО, КОЕ
 ЁСТЬ



САМЪ ѿ СЕБИ ЁСТЬ, И ИМАТЬ СВОЕ БЫ-
ТІЕ.

9. В. ШТОСЕ ЗОВЕ ПРИНОСЩНО;

Ѡ. ТОСЕ РАЗУМЕВА, ДА БГЪ ѿ ВЪКА ЁСТЬ,
НИГДЕ БЫЛО ВРЕМЕ НИТИЖЕ БЫТИ, КАДЪ
НЕ БЫ БГА БЫЛО, НЕГО БГЪ СВАГДА ЁСТЬ И
БЪДЕТЪ.

10. В. ЗАШТО СЕ НАЗИВА БГЪ СЪЩЕСТВО ТРИ-
ЛИЧНО.

Ѡ. ТО САМЪ ИЗЪ СТОГЪ ПИСМА ПОЗНАЕМО ДА
ОБЪ ЕДНОВЕТНО СЪЩЕСТВО ОУ ТРЕХЪ ЛИЦАХЪ,
ИЛИ ПЕРСОНАХЪ, САСТОИТЪ, КОА ЕСТЬ ОУЪ,
И СЫНЪ, И ДХЪ СТЫЙ.

11. В. ГДИ ТО ГОВОРИ ПИСМО;

Ѡ. ОБАКЪ ДХЪ ГОВОРИ ПРЕКЪ АПЛА: ТРИЕ
СЪТЬ СВИДѢТЕЛЬСТВЮЩИИ НА НЕСИ ОУЪ, СЛО-
ВО (ТО ЁСТЬ СЪНЪ), И СТЫЙ ДХЪ, И СИ
ТРИ ЕДИНО СЪТЬ. 1. ІѠАНИ 5. С. 7.

12. В. ДАКЛЕ БГЪ ЁСТЬ ТРИЦА.

Ѡ. ТАКЪ ЁСТЬ. И ТО ЁСТЬ ѿМѢНСТВО ХРТИ-
АНСТВА ѿ ДРУГИХЪ ПОГАНСКИХЪ НАРОДОВЪ,
ШТО ХРТИАНИ ВЪРЮТЪ ТРИЦУ ОУ ЕДИНИЦЫ
И ЕДИНИЦУ ОУ ТРИЦЫ, ТО ЁСТЬ ВЪРЮТЪ
ЕДНОГЪ БЫТИ БГА ОУ СЪЩЕСТВО И ТО СЪЩЕ-
СТВО ОУ ТРЕХЪ ЛИЦАХЪ, ОУА СНА И СТАГЪ
ДХА.

13. В. ДАКЛЕ НЕИМА ВЫШЕ БГОВЪ, КРОМЪ О-
БОГЪ БГА;

Ѡ.

40
Ⲙ. Нити има, нитіе мсгѣке вѣти, за-
што ѣдно ѣсть свесаврѣшено сѣщество, и
дрѣгогѣ равна себи не имать.

14. В. Какъ ѡ томъ писмо говори;

Ⲙ. Оно ѡвако сведѣчи: слыши Іѣлк, гдѣ
вѣгъ нашъ, гдѣ ѣдинъ ѣсть (Дѣв. б. с. 4.
Мѣрка 12. с. 29.)

15. В. Не вѣдѣтъ ли три вѣга ка. велишъ:
оуѣ ѣсть вѣгъ, и снъ вѣгъ, и дхъ стѣи
вѣгъ;

Ⲙ. Никакъ. Якъ и ѣсѣ оу вѣтѣѣ три
ѡсѣвита лица, али ѣсть ѣдно само сѣ-
щество, и вѣтво, и сила, и слава, и
величество, ѡвше и неразѣкано.

16. В. Коѣ ѣсть ѡ ѡвнхъ лица вѣке и старіе;

Ⲙ. Мы тѣрдо вѣрѣмо, да мѣкѣ лицами
стѣла трѣцы ни ѣдно нѣе вѣке, или манѣ,
ни ѣдно старіе, или млѣке, но свѣ три
лица ѣсѣ мѣкѣ совомъ равна оу свѣмѣ
(крѣмѣ личныхъ свѣйствъ) и такъ ѣсть
ѣданъ истинный вѣгъ.

§. II.

Пѣрвый членъ вѣры.

Ⲙ вѣгъ оуѣ создѣтелю.

1. В. **Ш**то намъ вѣла знѣти ѡ пѣвомъ лицѣ
стѣла трѣцы;

Ⲙ.



- Є. То дѣжннсмо знати и вѣровати, да
лице то єсть и називасе оуѣ некесный;
2. В. Защо се зове онѣ оуѣ;
- Є. Два єсѣ томѣ оуѣ рока, прѣво ѣакѣ ра-
ждаєтѣ єдинородногѣ своєгѣ сѣна, сѣ-
ки равна и єдиносѣшна: а дрѣго; што
є и насѣ породѣ стѣмѣ крѣщенѣемѣ и сло-
вомѣ бѣго дати.
3. В. Защо се онѣ назива творецѣ;
- Є. Зато, заштоє онѣ сатворѣо нѣво и
зѣмлю, и сѣ дрѣго, што очима бѣ-
димѣ.
4. В. Изъ чѣгдѣ онѣ то сатворѣо;
- Є. Изъ ничѣга, за шѣсть дана силнымѣ
словомѣ своимѣ. То єсть, онѣ є заповѣдало
да вѣдетѣ, и сѣ єсть по рѣдѣ вѣвало,
и происхѣло.
5. В. Што є іѣштѣ онѣ сатворѣо;
- Є. Вѣсть онѣ сатворѣо ѣсимѣ тога, не
бѣдимѣ по дѣховнѣ стѣари.
6. В. Коє єть невидимѣ вѣщи;
- Є. Дѣсы, то єсть ѣгглы, и дѣше чело-
вѣческѣ.
7. В. Я ткое сѣздаѣ дѣхове слѣ, то єсть
дѣволе;
- Є. Они нѣсѣ сѣздѣни ѣ вѣа тѣкви, какѣсѣ
сѣда, нѣго дѣври, какѣ и дрѣги ѣгглы:
нѣгосѣ сѣмы своєболнѣ за гордѣсть своѣ
ѣ



ѿ вѣга ѿпали и погубили свою славу и красоту и наслѣдили зато огань вѣчный.

8. В. Я ткое сздаш нашъ родъ члвчскій;
 ѿ. Тай истый оуъ невѣсный.

9. В. Изъ чега е сатвориш онъ члка;
 ѿ. Тѣло нѣмъ сотвориш ѿ земли, а дшшъ мѣ осокито даровао дшновеніемъ своимъ.

10. В. Што е кыла потреба сздати вѣш члка;
 ѿ. Потреба е была ова, дабы члкъ какъ оумна тварь разсматриваюки себе и свѣдрбге твари хваліш, и славіш, премдрость и силъ, и величество творца.

11. В. Када е сатвориш вѣш члка;
 ѿ. После свѣ видиме твари, оушестый данъ свога творена.

12. В. Како га е сатвориш;
 ѿ. По образъ и по подобію своему.

13. В. Оу чемъсе тай образъ вжій састоитъ;
 ѿ. Оу стынни, правды и премдрости, и свободной боли оу койма есть сзданъ члкъ.

14. В. Я што есть подобіе;
 ѿ. Всть владанк, и господство на своимъ видимомъ тварію кое есть нѣмъ вѣш даровао.

15. В. Ткое тай пръвый члкъ;

ѿ.



СѢ. Я́дѡмъ, ѿ жена́ нѣгова́ е́ва.

16. В. Гдѣ́е нѣхъ бѣ́хъ сѡтвѡрѣи́хъ ;

СѢ. Оу́ мѣстѣ́ райскомѣ́, кое́ бѣ́хъ е́сть раднѣ́ нѣхъ оу́готѡвѣи́хъ ѿ оу́красѣи́хъ.

17. В. Оу́ каквомѣ́ состоѡннѣю́ е́сть нѣхъ бѣ́хъ сѡтвѡрѣи́хъ ;

СѢ. Оу́ состоѡннѣю́ невѣннѡсти, то́ е́сть вѣ́лико́ о́ни сѣ́ти, чѣ́сти, прѡвѣднѣи, ѿ безгрѣ́шнѣи.

18. В. Штѡ́се послѣ́ то́лике́ сла́ве́ слѡ́чило́ сѡ́ прѡвѣи́мъ чѣ́комъ ;

СѢ. Слѡ́чиласѣ́ ѿмѣ́ вели́ка не́сгода́. О́ни прѣ́варѣнѣи вѣ́дѡхѣи ѿ́ дѣ́вола́ е́сѡ́ е́ли ѿ́ за́прѣщѣннѡгѣ́ плѡ́да, ѿ́ дрѣ́ва штѡ́е бѣ́хъ рѣ́кашъ не́ е́сти, ѿ́ тако́ прѣ́стѡ́пѣвшѣи за́повѣ́дь вѣ́жнѣю́ прогнѣ́вали бѣ́а, ѿ́ пѡ́ли оу́ кра́йнѣ́ не́мѣло́сть.

19. В. Да́ нѣсѡ́ о́ни сѡ́ тѣмъ́ погѣ́вѣли́ ѡ́бразѣ́ ѿ́ по́дѡвѣи́е ;

СѢ. Всѡ́ погѣ́вѣли́ сѡ́ свѣ́мъ, е́рво́сѡ́ свѡ́ о́на вѣ́жнѣя́ дарѡвѡ́ннѣя ѿ́згѣ́вѣли.

20. В. Вѣ́ли какѡ́ва на́ нѣхъ́ за́то послѣ́ до́вала́ кѡ́штѣга́ ;

СѢ. Бѣ́хъ жѣ́стоко́хъ на́ нѣхъ́ прогнѣ́ва́вшѣи, ѿ́згѣ́ рѡ́л ѿ́хъ ѿ́згна́шъ, ѿ́ на́ тѣ́шкѣ́ работѣ́ прѣ́сѡ́дѣи́хъ, ѡ́ ѿ́шѡ́штѣ́ ќ то́мѣ́ смѣ́рти по́длѡ́жнѣю́ вѣ́ременнѡ́й ѿ́ вѣ́чнѡ́й.



21. В. Какъ съдѣ они штегѣ оучинили со тимъ грѣхомъ преслѣшаніа ;

Ѡ. Великъ шкѣда ѣсѣ они причинили свѣмъ свѣомъ породѣ и потомствѣ, едѣѣки да свѣ люди, койсе ѿ нихъ плѣмена по плѣти рабаю по томъ истомъ кривицомъ ихъ грѣха зачинюсе и рабаюсе. Зато и зовесе тай грѣхъ праоческій и наслѣдныи.

22. В. Есть ли штогодъ сатворіѡ снѣ, и дѣхъ стѣи ;

Ѡ. Ништа ѡговито оуѣ безъ сна и дѣа ніе сатворіѡ, нити пакъ снѣ, и дѣхъ кромѣ оуѣ, но свѣ три лица еданѣ едѣѣки еѣѣ, равно свѣ што сатворено еѣѣ, сатвори ли еѣѣ еданымъ и неразѣбнымъ дѣи ствомъ.

§. III.

~~Второй членъ вѣры.~~ Второй членъ вѣры.

Ѡ еѣѣ сынъ искѣпителю.

1. В. **Ш**то еѣѣ оу еѣѣ снѣ ;

Ѡ. Еѣѣ дрѣго лице стѣа трѡицы.

2. В. Зашто називаете снѣ ;

Ѡ. Понѣже рабаѣ ѿ оуѣ прѣжде всѣхъ вѣ-
кѡвъ:



3. В. Кадъ се онъ ѿ вѣа оуба раба, бала да
ѣсть и вѣъ.

Ѡ. И нѣе иначе. Вѣъ оубъ родити не мо-
же странно и ѿлично своимъ существѣ,
но равно савимъ, какъ и самъ ѣсть, и
зато вѣрдемъ и исповѣдамо, да ѣст
ѣдиносущанъ оубъ по вѣтвѣ.

4. Засведочи намъ то, да онъ ѣсть вѣъ
истинный;

Ѡ. Многе ѿ томъ наладзесе сведочке оу пи-
смѣ. Такъ онъ називасе и ѣсть, вѣъ
крѣпокъ и гдъ, и вѣъ истинный, и вѣъ
благословенъ во вѣки.

Трѣтій членъ вѣры.

Швоплощенію гдню.

1. В. **Ш**то иѡштъ потредемъ знати ѿ вѣъ
Ѡнъ;

Ѡ. Понайвыше то бала знати и вѣровати
да онъ ѣсть нашъ искѣпитель.

2. В. Скажи намъ, каква ѣсть сила овогъ
трѣтегъ члена;

Ѡ. Сваки хртїанинъ дѣжанъ ѣсть вѣровати,
да се вѣъ смѣловаъ на адѣма и нѣгово
потомство, и послаъ ѣдинородногъ своегъ
ѣна, да изкавитъ ихъ ѿ мѣчителства
дѣвола, и ѿ вѣчне смѣрти.



3. В. Пакъ есть ли дошау снъ вѣи и збавити насъ ;

Ѡ. То исповѣдамъ оу овомъ членѣ вѣры, да есть истинитъ дошау на землю, и нашъ плоть на себѣ пріймѣю, и быю савршеный члкъ, сасвимъ какъ и мы, кромѣ грѣха. Зато вѣрѣмъ, да есть намъ единосущанъ по чловѣчествѣ.

4. В. Кадъ есть онъ истинный члкъ, кто сѣ емъ оцъ и мати были ;

Ѡ. Онъ на земли по плоти оца нѣ имавъ, но само матеръ какъ што на небеси матери нѣ имавъ, но само оца.

5. В. Какъ небы онъ имавъ оца на земли,

Ѡ. Бздѣи да нѣгово зачатїе и рождѣнїе есть чдѣсно было наитїемъ стѣгъ аха, и ѡсѣненїемъ силы вышнагъ, зато и неима оца на земли по начинѣ чловѣческомъ, но само хранителна оца, кой есть быю їосифъ оберѣчникъ матери егъ.

6. В. Я ткоѣ нѣмъ мати была на земли :

Ѡ. Превѣгословѣнна дѣва Марїа ѡ плѣмене давидова, коа какъ прѣке зачатїа и рождѣнїа спсїтелева, тако и оу самомъ рождѣнїю и по рождѣнїю, есть превѣла дѣва. Затосѣ и зове еднымъ слобомъ, приснодѣва, и бца.



11. В. ОВДЕСЕ ВИДИ, ДА ХРТОСЪЗЪ ИМА ДВА Е-
СТЕСТВА ОУ СЕБИ;

О. ТАКЪ И ЕСТЬ. БРЪ ВЪРДЕМЪ, ОУ НЪ-
ГОВЪ СТОМЪ ЛИЦЪ И БЖТВО И ЧЛЧЕСТВО.

12. В. КАКОСЕ ИМАДЪ ТА ДВА ЕСТЕСТВА;

О. ДОБРО ВЛАА РАЗУМЪТИ ДА ТА ДВА Е-
СТЕСТВА НИТИСЪ ОУ ЛИЦЪ ТОМЪ СВЕТОМЪ
СЛИВЕНА ИЛИ СМЪШАНА, НИТИ ПАКЪ РАЗ-
ДЪЛИТА ПО ОСОВЪ, НО СКАДВА ОУ ЕДНОМЪ
ЕГОВЪ ЛИЦЪ, КАКЪ ШТО ГОВОРЕ, УПОСТА-
ТИЧЕСКИ СА ЕДИНЕНА. ЗАТО И ЕДАНЪ ЕСТЬ
ХРТОСЪ, А НЕ ДВА И ЕДНО ЛИЦЕ, А НЕ
ДВОСТРЪКО.

ЧЕТВЕРТЫЙ ЧЛЕНЪ ВЪРЪ.

Ш СТРАСТЕХЪ И СМЪРТИ ХРТОВИ.

13. В. НО ШТО ЕСТЬ ТАКЪ ВОПЛОТИВЫЙСЕ СЪЗЪ
ВОЖИИ НА ЗЕМЛИ СТВОРИИ;

О. ДВА ПОНАЙБЕКА НАЛАЗИМЪ ДЪЙСТВА,
ДА ЕСТЬ НА ЗЕМЛИ СТВРШИИ: ЕДНО ДА
ЕСТЬ ИЗВОДИИ НАДКОМЪ СВОИМЪ ЛЮДЕ Ш
ЗАКЛАЖДЕНА ВО СВЪТЪ ИСТИНЫ; И ГЛАШ
ВОЛЮ ОЦА НЕКЕСНОГА, И ПЪТЬ КО СПИИЮ
ПОКАЗИВАШ ПРОПОВЪДАЮКИ ПОКАНИЕ, И
ВЪРЪ ВО ЕВАНГЕЛИЕ: А ДРЪГО ДАЕ НАЙПОСЛЕ
ПОСТРАДАШ, И РАСПЕТЪ БЫО, И ОУМРЕШ.

В

14



14. В. Ѡ КОГДА ОНЪ ТАКЪ ПОСТРАДАШ И ОУВІЕНЪ БЫШ.

Ѡ. Ѡ СВОГЪ РОДА И ПЛѢМЕНА, ТО ЁСТЬ Ѡ НЕБЛАГОДАРНЫХЪ ІУДЕЕВЪ.

15. В. КАДЪ Ё ОНЪ ПОСТРАДАШ;

Ѡ. КАДЪ Ё ПОНТІЙСКІЙ ПІЛАТЪ НАДЪ ІУДЕОМЪ ВЛАДАШ.

16. В. КАКЪ ЁСТЬ ОУМРЕШ.

Ѡ. ИЗМѢЧЕНЪ И ПОВѢШЕНЪ ЁСТЪ УМРЕШ НА КРѢТѢ.

17. В. ЗА КАКВѢ КРІВИЦѢ ОНЪ ТАКЪ ПОСТРАДАШ И ОУМРЕ.

Ѡ. НИ ЗА КАКВѢ СВОЮ КРІВИЦѢ, ПРАВЕДАНЪ БО ВАШЕ, НО ЗА НАШѢ КРІВИЦѢ, И ЗА НАШЕ ГРѢХИ, А НАЙВЫШЕ ЗА АДЪАМОВЪ ГРѢХЪ И ѠСЪЖДЕНІЕ.

18. В. КАКЪ БЫ ТО МОГЛО БЫТИ;

Ѡ. ОВОСЕ ЗОВЕ ТАЙНА ИСКЪПЛЕНІА НАШЕГА. ОНЪ СЕ ЁСТЬ ИСПОРѢЧІО ЗА РОДЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКІЙ СЪГРѢШІВШІЙ, И ЕМАЦЪ БЫШ. ЗАТО СЪВЪ ДѢГЪ НАШЪ, ТО ЁСТЬ, ГРѢХИ НА КРѢСТѢ ЁСТЬ КРѢВЛЮ СВОІОМЪ ИСПЛАТІШ.

19. В. ШТОЕ ЗА ТИМЪ ПОСЛѢДОВАЛО;

Ѡ. ЁСТЬ ОНЪ ТОГА ДНА КЪ ВѢЧЕРѢ СЪ КРѢСТА СКИНѢТЪ, И ЧѢСТНО ПОГРЕВЕНЪ БЫШ.

20. В. КАДЪ Ё ОНЪ БГЪ БЫШ, КАКЪ Ё МОГАШ СТРАДАТИ И ОУМРЕТИ;

Ѡ. ОВО ЁСТЬ ИЗВѢСТНО, ДА ОУ НѢМѢ ЁСЪ ДВА ЕСТЕСТВА ЕДНО СТРАДАТЕЛНО, А ДРУГО



ВЕЗСТРАСНО. ЗАТО ВЪРДЕМШ, ДА ПО ЧЕЛО-
ВЪЧЕСКОМЪ СЪСТЕСТВЪ И ПОСТРАДА, И ОУМ-
РЕ, А ПО БОЖЕСТВЕННОМЪ НИКОИМЪ НАЧИ-
НОМЪ.

21. В. Свѣ такъ вѣрдемш, но ѿ чѣга онъ
насъ есть избавиш;

Ѡ. Ѡ клѣтве а́да́мове, ѿ ѿсѣжденіа и смѣрти
вѣчне ѿ дѣволскогъ мѣчителства и ѿ вла-
даніа грѣховнагъ.

22. В. А шта́ намъ есть тимъ самы́мъ
придо́бію;

Ѡ. Свѣрхъ то́га што́смо́е избавили вѣч-
не вѣде, придо́бію́ есть намъ благосло-
веніе оу мѣсто клѣтве, ѿправданіе оу-
мѣсто ѿсѣжденіа, наслѣдство нечесногъ
царства, оу мѣсто а́дове тѣмнице.

ПѢТЫЙ ЧЛѢНЪ ВѢРЫ.

Ѡ ВОСКРЕСѢНІИ ХРИСТОВОМУ

23. В. **Ш**то́е за погребеніемъ послѣдовало;

Ѡ. То́ намъ пока́зѣ вѣровати пѣты́й
члѣнъ вѣры да спаситель ка́дъ́ есть са-
крѣшию́ дѣвола, и нѣгово́ разорію́ цар-
ство, есть оу трѣ́ки данъ по смѣрти
своіой воскресав ѿ грѣба славно́ ка́къ вѣтъ.

24. В. Бѣсть ли до́иста́ такъ бы́ло;



- Ѡ. Ёсть доиста, какъ што писмо говори
 койстинѣ воста гдѣ. (Лѣк. 24. 34.)
 25. В. Кой ѣсть тай трѣки дань вѣш;
 Ѡ. Опетъ писмо говори, да ѣсть по свѣ-
 вѣты, пѣрвый, Лѣк. 24. 1. и тай ѣсть
 нла. Зато и свѣткѣмо свѣтѣ недѣлю.

ШЕСТЫЙ ЧЛЕНЪ ВѢРЫ.

Ѡ ВОЗНЕСЕНІИ ГДНИ.

26. В. **Ш**то насъ оучи шестыи членъ вѣры
вѣрвати;

Ѡ. Какъ што вѣрѣмо, да ѣсть истинни-
 тв ѿ грѣка вѣскрѣса, такъ исто вѣрѣ-
 емо, да ѣсть оу той истои прославлен-
 ной плѣти опетъ вознесае на нѣбо ко
 оцѣ, и да тамъ сѣдитъ ѿдеснѣю отца
 невѣснагъ.

27. В. Какѣсе онъ вознесао на нѣбо;

Ѡ. Онакѣ, какъ штоѣ и вѣскрѣса силою
 кожества своего.

28. В. Кадъ ѣ онъ вѣгъ и члкъ, по коемѣсе ѣ-
 стество вознеса.

Ѡ. Исповѣдамо, да по чловѣческомъ,
 ѣръ какъ богъ ѣсть на свакомъ мѣстѣ:

29. В. Какѣде намъ файдѣ оучиніи вознесе-
 ніемъ своимъ;

Ѡ.



Ѡ. Многѡ добра досталисмо ѡтѡда. 1.)
Онѡ отворѡ намѡ райска врата колѡсѡ
грѣхомѡ затворена бѡла. 2.) Приѡгото-
вао намѡ оубѡтели оу домѡ оуба небесно-
га. 3.) И послао намѡ оутѣшителя дѡ-
ха, да съ нами превѡде оу вѡкъ.

СЕДМЫЙ ЧЛЕНЪ ВѢРЫ.

Ѡ ВТОРОМЪ ПРИШЕСТВІИ ГДНИ.

30. В. **Ш**тѡ имамѡ вѣровати по седмомѡ
обомѡ членѡ;

Ѡ. Сваки добрый хрѡтіанинѡ дѡжанѡ ѡсть
небдмнѣннѡ вѣровати, да штѡ ѡсть
спѡитель ѡвѣкаѡ, хѡѡе и сатворити, а
ѡвѣкаѡ ѡсть ѡпетѡ видимо дѡѡи.

31. В. За итали, ѡпетѡ хѡѡе дѡѡи спѡитель;

Ѡ. За иста, и без сваке сбднѣ хѡѡе дѡ-
ѡи, какѡ штѡ самѡ гѡворитѡ: прѡидѡ
скѡрѡ, градѡ скѡрѡ. (Япок. 22. 7.
12. 20.)

32. В. А кадѡе онѡ дѡѡи;

Ѡ. Тѡ ѡсть намѡ неизвѣстнѡ: дѡста да
ѡсть ѡвѣкаѡ скѡрѡ дѡѡи.

33. В. А зашто нѡе гавѡ, кадѡе дѡѡи, да-
се надамѡ и ѡшкѡивамѡ;

Ѡ. Зато, дабѡ мѡ незнаѡѡи, кадѡе
дѡѡи свѡгда гѡтови бѡли.



34. В. Зашто пакъ закоснава доѣи;

Ѡ. Незакоснава онъ, него ѡчекѡе, да се сви люди покаю, и ѡверате, и вѣчито не погивнѡтъ.

35. В. Но нашѡѡе доѣи по дрѡги пѡтъ;

Ѡ. Неѡе онъ доѣи какъ прѡвый пѡтъ, ер прѡвый пѡтъ естъ дошаѡ съ милостію, а дрѡгиѡе пѡтъ доѣи съ правосѡдіемъ то естъ, прѡвый пѡтъ естъ дошаѡ насъ искѡпити, а дрѡгиѡе пѡтъ доѣи насъ сѡдити.

36. В. Штѡ естъ, то, мы неразѡмѡемъ;

Ѡ. То естъ, кадъ доѡе дрѡгій пѡтъ, доѡѡе дати свімъ мазаѡ, праведникѡмъ вѡженство и царство, а грѡшникѡмъ вѡчно ѡмаштѡнкъ ѡ пламенѡ геѡнскомъ.

37. В. Комѡѡе онъ сѡдити, кадъ доѡе;

Ѡ. Свѡмѡ свѡтъ, то естъ свѡмѡ рѡдѡ члѡческомѡ, живимъ и мѡртвымъ, добрымъ и злымъ, малымъ и великимъ.

38. В. Штѡѡе понѡйвыше на томъ сѡдѡ представить;

Ѡ. Свиѡъ людей дѡла добра и зла, и говорѡна и мысли и ѡ свѡмѡ томѡ хѡѡе сви дати ѡвѡтъ сѡдѡи. А понѡйвыше дѡла милости, или немилосѡрдѡа хѡѡе сѡдѡа и зѡронити, и по тихъ сѡнтѡнцію и зѡреки.

39. В. Какѡѡе то вѡти сѡнтѡнціа;

Ѡ.



Ѡ. Хо́же быти свѣ лю́ди на двѣ стране ра́-
дѣлени, и праведницы стати ѿ дѣсне
стране сѣдѣи, а грѣшницы ѿ лѣве, и
праведнымъ речѣтъ: прїидите бл҃гословѣн-
нїи о́ца моего́ наслѣдуйте ѹ́готованное ба-
царство: а грѣшникымъ скажетъ: ѿиди-
те ѿ мене́ проклѣты во о́гнь вѣчный.
Матѣ.: 25. 34. и 41.

40. В. Што́же быти по той сентѣнцїи;

Ѡ. Вѣзекѣцїю, то́ есть, вы́же то́ што пра-
ведницы пойдѣтъ въ радость некончаемо́-
ю, а грѣшницы въ мѣкъ вѣчно́ю.

§. IV.

О́смый членъ вѣры.

Ѡ вѣс ах҃с оутѣшителю.

Ч

1. В. Чѣмъ насъ оучитъ о́смый членъ вѣры;

Ѡ. Предла́же намъ на́вѣс ѿ трѣкѣмъ лиудъ
сѣтъ трѣцѣ, што ѿ нѣмъ бала́ какъ
хр҃тіанинъ вѣрвати. И то́ лице́ есть сѣ-
тый и животворѣщїй ах҃с, кой́ есть о́цъ
и сн҃с раванъ, и единосѣщенъ.

2. В. Тѣмъ начиномъ́ есть онъ и когъ ис-
тинанъ;

Ѡ.

Ѡ. И ТКОВЫ ИНАЧЕ СМѢШ РЕКИ. ОБАКИ ХР-
ТІАНИНЪ ИСТИННУ И ПРАВУ ВѢРДЕ, АЗАХА
СТЫИ СА ОЦЕМЪ И СНОМЪ ЕСТЬ ЕДАНЪ ИС-
ТИННЫЙ БГЪ РАВНОСЛАВАНЪ И СПОКЛАНАЕМЪ.

3. В. ЧИМЪ ОУВѢРОВАШЪ НАЕЪ, ДА ОНЪ ЕСТЬ
БОГЪ;

Ѡ. ОНЪ САМЪ СЕБѢ ОУ СЩЕННОМЪ ПИСМѢ БГО
НАЗИВА. (ДѢАН. 5. 3. 4.) А ПОНАЙВЫ-
ШЕ ИЗЪ ТОГА ПОЗНАЕМО, ДА ЕСТЬ ИСТИН-
НИТЫИ БГЪ, ВЪДѢКИ ДА КАКУ СЪНЪ РАЖДА-
ЕТСЕ, ТАКУ И ОНЪ ВО ОЦА ИСХОДИТЪ. (ІѠА.
15. 26.) ЗАТО ИСТО, ЕСТЬ ОЦЪ И СЫНЪ
ЕДИНЕСУЩАНЪ, И БОГЪ ПРАВЫИ.

4. В. ЗАЩОСЕ ОНЪ НАЗИВА ДХЪ ЖИВОТВОРАЩЪ;

Ѡ. ВЪДѢКИ ДА ОНЪ У ЦРКВИ ХРТОВОИ СВЕ
ВѢРНЕ БОЖІЕ РАБЕ ЧРЕЗ ОУСТАНОВЛЕННА СРЕД-
СТВА ДХОВНУ ѠЖИВЛАВА, И ЧРЕЗЪ ДАРЕ
СВОЕ ОУ ЖИВОТЪ ВѢЧНЫИ ОУПДѢДЕ.

5. В. КАКВИСЪ ТО ДАРИ ДХА СТАГУ;

Ѡ. ДАРШВЪ НѢГОВИХЪ ВРОИМО СЕДАМЪ. КОИ
ЕСС 1.) ПРЕМЪДРОСТЬ, 2.) РАЗУМЪ, 3.)
СОВѢТЪ. 4.) ВРѢПОСТЬ. 5.) ВѢДѢНІЕ.
6.) БЛАГОЧЕСТІЕ. 7. СТРАХЪ БОЖІИ. ІСАИИ
11. 2.

6. В. А КОЛИКО ЕСТЬ ПЛОДШВЪ ИЛИ ДѢИСТВЪ
ДХА СВАТАГУ;

Ѡ. Ѡ ТИХЪ ПАКУ ВРОИМО ДѢВЕТЪ. 1.) ЕСТ
ЛЮБОВЬ. 2.) РАДОСТЬ. 3.) МИРЪ. 4.)

Дол-



Долготерпѣніе. 5.) Благость. 6.) Милосердіе. 7.) Вѣра. 8.) Кротость. 9.) Воздержаніе. Галат. 5. 22.

7. В. Ко́мѣ она́ средствіа́ пре́ко коихъ́ дѣхъ́ стѣи́и бѣго́дате́ свою́ на́мъ́ пода́е;

Ѡ. Та́ средствіа́ е́сѣ. Та́йне но́вагѡ́ за́вѣ́та.

8. В. Што́ е́сть та́йна;

Ѡ. Та́йна е́сть ѡ́ бѣга́ оу́стано́влено́ дѣ́йство́, оу́ ко́емѣ́ бѣ́гъ пре́ко ви́димагѡ́ зна́меніа́ не́видимѣ́ бѣго́дате́ свою́ и́злива́ оу́ срѣ́ца вѣ́рнихъ́.

9. В. Ко́лико е́сть та́инъ́ но́вагѡ́ за́вѣ́та;

Ѡ. Се́дамъ́ 1.) е́сѣ́ крѣ́щеніе́. 2.) мѣ́ропомаза́ніе́. 3.) при́чащеніе́. 4.) по́каяніе́. 5.) о́щѣ́нство́. 6.) бра́къ. 7.) вѣ́нчаніе́.

10. В. И́зясни́ на́мъ́ на́ кратко́ о́бѣ та́йне́, што́ е́сть крѣ́щеніе́;

Ѡ. Крѣ́щеніе́ е́сть та́йна па́ки вѣ́тїа́, и́ дѣ́ховногѡ́ поро́жденіа́, и́ ѡ́бновленіа́ дѣ́ха́ свѣ́тагѡ́.

11. В. Што́ се́ пода́е члѣ́къ ѡ́ крѣ́щенію́;

Ѡ. Саврѣ́шенно́ ѡ́ставленіе́ грѣ́хѡ́въ, а́ по́найвы́ше прѡ́теческагѡ́.

12. В. Што́ е́сть мѣ́ропомаза́ніе́;

Ѡ. Е́сть дрѡ́га та́йна, ѡ́ ко́ей пре́ко ви́димагѡ́ зна́меніа́ и́ маза́ніа́ мѣ́ра́ стѣ́гѡ́ прі́йма члѣ́къ да́ре дѣ́ха́ стѣ́га, и́ потвѣ́рженіе́



ДЕНІЕ ДАРШВЪ, КОИХЪ Є У КРЕЩЕНІЮ ПРИЙ-
МІО. ЗАТОСЕ И ЗОВЕ ОВА ТАЙНА ПЕЧАТАНІЕ.

13. В. А ШТО ЄСТЬ ПРИЧАЩЕНІЕ;

О. ПРИЧАЩЕНІЕ ИЛИ ЕУХАРИСТІА ЄСТЬ ОУ-
СТАНОВЛЕНІЕ СПАСИТЕЛЕВО, ОУ КОЕМЪ ПОДЪ
ВИДАМИ ХЛѢБА И ВІНА ПОДАЄСЕ И ПРИЙМАЄ
САМО СЪШТО ТѢЛО И КРВЬ ХРІТОВА ВО У-
СТАВЛЕНІЕ ГРѢХОВЪ.

14. В. ШТО ЄСТЬ ПОКАЯНІЕ;

О. ЄСТЬ ТАКВА ТАЙНА, ОУ КОЕЙ ЧЛКЪ ГРѢ-
ШНИКЪ ПОЗНАВШИ И САЖАЛѢВШИ ЗА ГРѢХИ
ОУЧИИТЕНЕ ИСПОВѢДА ТІА, И ЗАТО О КОГА
ПРЕКЪ ДУХОВНИКА, ПРИЙМА ОЩЕНІЕ ТИХЪ
ГРѢХОВЪ.

15. В. ШТО ЄСТЬ СВАЩЕНСТВО;

О. ЄСТЬ ОНО ЄДНА ВЫСОКА ТАЙНА, ОУ КОЕЙ
РЪКОПОЛОЖЕНІЕМЪ ПОДАЄСЕ ВЛАСТЬ ДУХА СТО-
ГА, ДАКЪ МОЖИ ДРУГЕ СТРОИТИ ТАЙНЕ.

16. В. А ШТО ЄСТЬ КРАКЪ;

О. ЄСТЬ ОНЪ СПРЕГА МЪЖА И ЖЕНЕ ПО ЗАКОНЪ
ОУ ЄДИНОМЫСЛІЕ ДУХОВНО И ТѢЛЕСНО, И У
ЗАИМСТВО ЛЮБОВИ, ДАКЪ ИЗБѢГНУТИ ПЛО-
СКИХЪ ГРѢХОВЪ.

17. В. ШТО ЄСТЬ НАПОСЛѢДАКЪ ЕЛЕУЩЕНІЕ;

О. ЄСТЬ ПОМАЗАНІЕ ЕЛЕОМЪ СТЫМЪ СЪ ВѢРОЮ
ОЩЕНІА ГРѢХОВЪ И РЕСУЩЕНІА.



D. V.

ДЕВЯТЫЙ ЧЛЕНЪ ВѢРЫ.

О СТОЙ И СЪВОРНОЙ ЦРКВИ.

1. В. ШТОСЕ НАМЪ ПРѢДЕ ВѢРОВАТИ ОУ ОВО-
МЕ ЧЛЕНЪ ВѢРЫ;
О. Да познамо и признамо да есть една
ста, сакорна и хртова црковь, оу кои
спасеніе састоитъ.
2. В. ШТОСЕ ТО ЗОВЕ ЦРКОВЬ;
О. Есть она и зовесе сакранѣ, или ти скѣп-
штина правовѣрныхъ людей, кои оу е-
динствѣ вѣре и любви живе подъ е-
дномъ главомъ христомъ.
3. В. Защо се говори една црковь;
О. Защо писмо говори, да есть еданъ бгъ,
и едно кршеніе, еданъ дхъ, и едно тѣло,
Ефес. 4. 4. еданъ гдъ, и една вѣра, една
глава, еданъ жѣнѣ, и една невѣста, еданъ
пастырь хртосъ, и едно стадо нѣгово.
4. В. Зашто се зове свѣта;
О. Зашто е ню спситель ѡстїю крвлю сво-
юмъ, и искѣпїю, и зато бѣдѣки да
дхъ стый непрестанно ѡсцѣва ю прѣкѡ
свѣтыхъ тайнъ.
5. В. ШТОСЕ ОНА ЗОВЕ СЪВОРНА И АПОСТОЛСКА;
О.



Ѡ. Зовесе такъ, понеже она при наѣки а-
постолской и стѣхъ саворшвѣхъ неѣклоннѣхъ
прекѣва.

6. В. Кто ѣсть глава ѡве цркви;

Ѡ. Самъ хртосъ спитель, вѣдѣки ѡва цр-
ковъ ѣсть тѣло нѣгово.

7. В. Да штосъ архіерей и дрѣге власти оу-
цркви;

Ѡ. Они ѣсѣ пастыри и оучители, слѣге
вѣіе и строители тайнъ хртѣхъ, и
посѣтители стада хртѣва и епкопы,
коихъ ѣсть поставіи дхъ стѣй, да па-
сѣтъ црковъ вѣа, и гдѣ. (Дѣан. 20 28.

8. В. Коликѣхъ ѣсть заповѣди црковнихъ;

Ѡ. Ихъ числомъ ѣсть дѣветь. Какоти 1)
молитисе вѣс и слѣшати слѣжѣвѣ кожю
сѣаке недѣлѣ и празника. 2) Хранити
пѣсте годишне (кои ѣсѣ: пѣстѣ предъ
рождѣствомъ хртѣвымъ, и предъ воскрѣ-
ніемъ егѣ, и пѣстѣ стѣхъ аплѣ, и оу-
спѣніа вѣы, среде и пѣтка прѣкѣ године. 3)
ошѣна лица почитовати. 4) Исповѣдати
грѣхе, и причесѣватисе ѹ помѣнѣте вели-
ке пѣсте. 5) Молитисе за ѡне, кои ѣсѣ ѹ
власти. 6) Хранити пѣсте, и молитве,
кое заповѣди мѣстный епкопъ ѹ време,
какѣ нѣжде. 7) В ретичѣске книгѣ не ча-
тити. 8) Црковенѣ стѣари никѣмѣ не ѹпо-



ТРЕКЛИВАТИ. 9) СВАДЕЦАМЪ НЕ БЫВАТИ У
ВРЕМЕ ПОСТОВЪ.

9. В. ВСМОЛИ ДѢЖНИ МЫ ОВЕ ЗАПОВѢДИ СЛѢ-
ШАТИ, И ИСПОЛНАВАТИ;

Ѡ. ВСМО КОНЕЧНО, ЗАШТО КОИ ЦРКОВЬ СЛѢ-
ША, САМОГЪ ХРТА СЛѢША: А КОИ ПАКЪ НЕ
СЛѢША НЮ, ТАКАВЪ ЁСТЬ, КАКЪ ГАЗЫЧНИКЪ
И МЫТАРЪ. (МА. 18. 17.)

10. В. ШТОЕ ИОШТЪ ДѢЖНО СЛѢШАТИ У ЦРКВИ;

Ѡ. УСТАВЫ И ПРЕДАНИЯ СТЫХЪ ВСЕЛЕНСКИХЪ
ОАБОРШВЪ, И ОТЫХЪ ОТЕЦЪ.

§. VI.

ДЕСЯТЫЙ ЧЛЕНЪ ВѢРЫ.

Ѡ ѡПРАВДАНИИ, И ДОБРЫХЪ ДѢЛАХЪ.

1. В. **Ш**ТОЕ ДѢЖНО ВѢРОВАТИ ПО ОВОМЪ ЧЛЕНѢ
ВѢРЫ;

Ѡ. ДВЕ ВЕЩИ ДАЮСЕ НАМЪ ОБДЕ, ДА ВѢРДЕМО
И ИСПОВѢДАМО. БДНА ЁСТЬ НѢЖДАНОСТЬ
СТАГЪ КРЩЕНІА ПАЧЕ ПРОЧИХЪ ТАЙНЪ, А
ДРУГА ѡПРАВДАНИЕ ЧЛКА ПРЕДЪ ВГОМЪ,

2. В. ШТО ТО ѡСТАВЛЕНИЕ ГРѢХѢВЪ;

Ѡ. ЁСТЬ ТО САМО ѡПРАВДАНИЕ. ВРЪ ѡПРАВДАНИЕ
ЁСТЬ ѡСТАВЛЕНИЕ ГРѢХѢВЪ, А ѡПДЩЕНИЕ ГРѢ-
ХѢВЪ ЁСТЬ ѡПРАВДАНИЕ. (ПСАЛ. 31. 1. 2.



3. В. КТО ѿпѣща члкомъ грѣхѣ;

Ѡ. Бданъ бгъ имать власть члвкомъ ѿ ставляти грѣхѣ.

4. В. Премо чегд дае намъ то ѿпѣшеніе грѣхѣвъ;

Ѡ. Премо, своихъ нарекенныхъ средствѣи, то есть чрезъ стѣ тайне. а понаивыше чрезъ крѣшеніе, покаяніе еухаристію, и елеосщеніе.

5. В. Премо чїи рѣкѣ дае то намъ бгъ;

Ѡ. Премо рѣкѣ правилныхъ сщениковъ, коимъ есть данна власть, или вѣзати, или дрѣшити, то есть ѿставляти и оудержавати людска сагрѣшеніа. Мат.о. 16. 19.

6. В. Чимъ пакъ мы прїймамо то ѿ бга;

Ѡ. Истинномъ и несомнѣнномъ вѣромъ, кадъ оузвѣрдемъ цѣло да такъ есть.

7. В. Чимсе изкрисдю, и заглакдю, сви наши грѣси;

Ѡ. Предрагомъ кровлю искѣпитела нашего, какъ што се пише: кровь Іиса хрта ѿчищаетъ насъ ѿ всакаго грѣха. (1. Іѡан. 1. 7.)

8. В. Я за кой оузрокъ мы дѣжни есмъ добра дѣла творити;

Ѡ. Многе оузроке на то имамо, како ти.

1) Ерѣ такъ заповѣда бгъ. 2) Ерѣмо на то искѣплени и оуготовани. 3) И такъ есть вола нашегъ искѣпитела. 4) Тимсе познаемо, даемъ добри хртїани. 5) Най- после за страхъ мѣке вѣчне, и за красотѣ



НЕБЕСНЕ СЛІВЕ ДЪЖНИ ЕСМЪ ДОБРО ТВОРИТИ.

9. В. КОЛЕСЪ ТА ДОБРА ДЪЛА;

Ѡ. СВАКА ДОБРОДѢТЕЛЬ, И СВАКО ДОБРО ДЪЛО, КАКОТИ, ПОСТЬ, МОЛИТВА, СМИРЕНІЕ, И ПРШЧ.

10. В. КАКВАЕСЪ ПОНАЙВЫШЕ ДЪЛА ДОБРА, КОЛЕСМЪ ДЪЖНИ КЛИЖНЕМЪ ЧИНИТИ;

Ѡ. ВСЪ ОНА ДВОСТРЪКА, ЕДНА СЪ ДЪЛА МИЛОСТИ ТѢЛЕСНЕ А ДРУГА МИЛОСТИ ДЪХОВНЕ.

11. В. КОЛЕСЪ ДЪЛА МИЛОСТИ ТЕЛЕСНЕ;

Ѡ. ТАКОВЫХЪ ДЪЛАХЪ ЕСТЬ СЕДАМЪ. 1) ГЛАДНОГЪ НАХРАНИТИ. 2) ЖЕДНОГЪ НАПОИТИ. 3) НАГОГЪ ОДЕНУТИ. 4) СТРАННОГЪ ОУДОМЪ ОУБЕСТИ И ОУПОКОИТИ. 5) БОЛНОГЪ ПОСѢТИТИ. 6) И СЪЖНЕ ОУ ТАМНИЦАХЪ ПОСѢТИТИ. 7) МЕРТВЕ СИРОМАХЕ ПОГРЕВЕТИ.

12. В. Я КОЛЕСЪ ДЪЛА МИЛОСТИ ДЪХОВНЕ;

Ѡ. И ТИХЪ ТАКОЖЕЪ ЕСТЬ СЕДАМЪ. 1) САГРѢШАЮЩА ИСПРАВЛАТИ. 2) НЕВМЕЮЩА ОУЧИТИ. 3) ВЪМНАЩЕМЪСА ДОБРО СЛѢДОВАТИ. 4) ЗА СПАСЕНІЕ КЛИЖНЕГА КОГА МОЛИТИ. 5) ПЕЧАЛНЕ УТѢШАВАТИ. 6) ОБЫДЪ ТЕРПЕЛИВЪ НОСИТИ. 7) СЪПЩАТИ, И ПРАШТАТИ КОИСЪ НАМЪ СКРИВИЛИ.

13. В. ШТОЖЕ ДОВЫТИ. КОИСЪ ОБА ДЪЛА ИЗВЪШИВАЛИ;

Ѡ. БУДЪЖИ ДАСЪ ОНИ ТИМА ДЪЛИ ПРАВЪ ВЪРЪ ЗАСВЕДОЧАВАЛИ, ТО ХОЖЕ ДОБИТИ ЦАРСТВО НЕБЕСНО.



14. В. **Ѡ** КѢДАСЕ ТО МОЖЕ ЗНАТИ ;
Ѡ. ПЛАСЕ ТО ИЗЪ ОНЕ СЕНТЕНЦІЕ, КОЮКЕ
 РЕКИ СДІА ПРАВЕДНЫМЪ.
15. В. ШТОКЕ КЫТИ ОНЫМЪ, КОИ НИСѢ ОБИХЪ
 ДѢЛЪ ИЗВЕРШИВАЛИ ;
Ѡ. ОНИКЕ ПАКЪ ПРОТІВНО ДОКЪТИ, ТО ЕСТЬ
 ИЗГЪБИТИ ЦАРСТВО А НАСЛѢДИТИ МЪКЪ
 ВѢКОВѢЧНЪ.
16. В. **Ѡ**КѢДАСЕ ТО ЗНАДЕ ;
Ѡ. РАВНЫМЪ НАЧИНОМЪ ИЗЪ ОНЕ СЕНТЕНЦІЕ,
 КОЮ ИЗРЕЧЕТЪ СДІА КОИ СЪ ЛЕВЕ СТРАНЕ
 СТОАТИ БѢДЪ.

§. VII.

ЕДАННАДЕСЕТЫЙ ЧЛЕНЪ ВѢРЫ.

Ѡ ЧЕТЫРЕХЪ ПОСЛЕДНЫХЪ.

1. В. **Ш**ТОСЕ ТО ЗОВѢ ЧЕТЫРИ ПОСЛЕДНА ;
Ѡ. БѢС ТО НѢКА ПРЕКЛЮЧЕНІА, КОАКЕ СВА-
 КОГЪ ЧЕЛОВѢКА НАПОСЛЕ ПРЕДУСРѢСТИ.
2. В. КАКЪАСѢ ТО ПРЕКЛЮЧЕНІА ;
Ѡ. СМЕРТЬ ВРЕМЕННА, СДЪЗ НЕУМИТНЫЙ, И
 ЗА ТИМЪ ИЛИ ЦАРСТВО НЕБНО, ИЛИ МЪ-
 КА ВѢЧНА.
3. В. КАКО ВЕЛИШЪ ДАКЕ СВАКОГЪ ЧЕЛОВѢКА О-
 БО ЧЕТВЕРТО ПОСТИЖИ.

Ѡ.



Ѡ. Тò вѣла раздѣлнѡ раздѣлѣти. Прѣва двѣ хòже свѣакогѡ чѣлка постиѣки, и прѣвѣдна и грѣшна, тò ѣсть смѣрть и сѣдѡ, дрòга двѣ, тò ѣсть мѡка и царство, хòже постигнòти свѣ люде, али раздѣлнѡ, тò ѣсть прѣвѣдне постиѣкиѣ царство ѡ грѣшнѣ мѡка паклѣна.

4. В. Дѣкле свѣмѡ люда вѣла оумрѣти;

Ѡ. Послѡшайте штò гòвори стò писмо ѡпрѣдѣлено ѣсть всѣмѡ челоуѣкѡмѡ єдиною оумрѣти ѡ по сѣхѡ сѣдѡ. (Ѡвр. 9. 27.)

5. В. Я зѡшто сѡ такѡ свѣ дѡжни оумрѣти;

Ѡ. Зѡто, єрѣ у ѡдамѡ свѣ сагрѣшили, и свѣмѡе речѣно: зѣмла єсѣ и оу зѣмлюѣшѡ поѣки. Бѡт. 3. 19.

6. В. Да кадѣ свѣ оумрѣти комѡѣ сѣдѡ вѣти;

Ѡ. Мѡ вѣрѡюѣки да хòже цѣло сѣдѡ вѣти єданѡ пѡть свѣмѡ люда, и тò вѣрѡево и исповѣдамо, да свѣ койсѡ до сѣдѡ помрѣли, и оумирати хòже до страшногѡ сѣда, у тай дань и часѡ опѣтѡ хòже оустѡти и ѡживити: и тòсе зѡве ѡбщеє воскресѣнѣе мѣртвѡхѡ.

7. В. Хòжели тò дѡистѡ вѣти;

Ѡ. Сѡаки прѣвѣый хрѣтіанинѡ несѡмнѣннѡ дѡжанѡ єсть вѣрѡвати, и ѡчекѣвати

сваки часъ, да хоже быти воскресеніе мерт-
ввыхъ, и то се намъ предлаже у ономъ
членѣ вѣровати.

8. В. ѿкъдѣ то може знати;

ѿ. Самъ нелажный сдѣла сведочи гворѣ-
нїи: Прїидетъ часъ, егда мертви оус-
лышатъ гласъ сна вѣи, и оуслышавше
оживѣтъ. (Іуанн. 5. 25.)

9. В. Заштоже быти то воскресеніе мертвыхъ;

ѿ. Двѣс томѣ, оузрока. 1) Да покаже
вѣс силъ и славы, и правосдѣе свое. 2)
Да сви люди по правди прїиме свою ма-
зду.

10. В. Штоже пакъ за тимъ быти;

ѿ. Хоже сви и живи и мертви поки и
стати предъ сдѣю и дати ѿвѣтъ, и
прїимити сваки по своимъ дѣломъ или
славы или безчестіе.

§. III.

Дванадесетый членъ вѣры.

11. В. Оу ономъ последнемъ членѣ што се
заповѣда вѣровати;

ѿ. Тѣ есть ѿпредѣлено вѣровати и ѿче-
кивати двѣ дѣла послѣднихъ, то есть:
или царство небесно или вѣчнъ мѣкъ.

12. В. Ели то истина, да хоще быти жизнь
вѣдущаго вѣка;

Ѡ. Какое небага сомнати, да хоще быти
васкрѣніе и сѣдз, такъ и то небагасе сом-
нати, да неже быти и воздааніе по дѣ-
ламъ и тое жизнь вѣдущаго вѣка.

13. В. Дакле и праведни и грѣшни хоще и-
мати животъ вѣчный;

Ѡ. Такъ есть, хоще быти сви безсмѣрт-
ни: алы неже имъ быти животъ равнъ.

14. В. Какъ хоще быти животъ тай праведнымъ;

Ѡ. Блаженъ и благополучанъ во вѣки, хоще
они наследити црство небесно.

15. В. Якака хоще быти животъ вѣчный ѡсѣ-
щеныхъ грѣшниковъ;

Ѡ. Иданъ и неблагоприятанъ, хоще поки
на различите мѣке оу огню вѣчномъ.

16. В. Хощели ихъ вѣтъ кагда помилвати;

Ѡ. Вавѣкъ не помилуетъ ихъ ни послѣ-
шаетъ; нитиже кагда изиѣки изъ
пакла.

17. В. Дакле што намъ бага чинити, да
мѣке извѣгнемъ, а животъ наследимо;

Ѡ. Оваи саветъ пріймите, и по нѣмъ
живите. Помни послѣднѣа твоѣ и во
вѣки не сагрѣшиши, говори вамъ Сирахъ.
(Гл. 7. 39.) То поминаюки укланяетесе
ѡ сла, и докро творити, и такожете из-



вѣгнѣти мѡкѣ, и полѡчити царство не-
вѣсно, ѡ хртѣ іисѣ гдѣ нашемѣ. Аминь.

Ч А С Т Ь В.

Ѡ ЛЮБВИ.

1. В. Бѣстѣли тѡ доволно ко спсѣнію, да по
сѣмболѣ право вѣрѡемѡ;
Ѡ. Нїе дѡста, нѣго іѡштѣ ищесе ѡ члѡвѣка
хртїанина, да и любитѣ искрїнѡ.
2. В. Кога вѡла да лювимѡ;
Ѡ. Самѣ спсїтель оѡчи, да вѡла лювити
вѣга, и влїжнѣ наше.
3. В. А дрѡго штѡе ѡвогѣ свѣта, не вѡлали
лювити;
Ѡ. Ѡ томѣ ѡвакѡ гѡвори аплѣ: не лювите
міра, ни іѡже вѣ мірѣ. (1. Іѡан. 2. 15.)
4. В. Заштѡ дрѡжни єсмо лювити вѣга;
Ѡ. Врѣ онѣ єсть нашѣ тѡрацѣ, и промыш-
слїтель, и звѡвїтель и спсїтель.
5. Какѡ вѡла вѣга лювити;
Ѡ. Свїмѣ сѣрдцемѣ, свѡмѣ дрѡшомѣ,
свѡмѣ крѣпостїю, и свѡмѣ мыслїю.
6. В. А штѡе тѡ лювити вѣга;
Ѡ. Бѣсть са свѡкимѣ оѡсѣрдїемѣ нѣгове за-
повѣди исполнѡвати.



7. В. ТКОСЕ ЗОВЕ ВЛИЖНЫИ НАШЪ., КОГА ВЛАА
ЛЮБИТИ;

Ѡ. ОВАКІИ ЧЕЛОВѢКЪ, КОИ ЁСТЬ НА ОБОМЪ
СВѢТѢ.

8. В. ЗАШТОСМО ДЪЖНИ ЛЮБИТИ ВЛИЖНѢГА;

Ѡ. ЗАТО, ЁРЪ КОИ ЛЮБИ ВѢА ТАИ ЛЮБИ И
ВРАТА СВОГА, А КОИ ПАКЪ НЕ ЛЮБИ ВРАТА,
И ВѢА НЕ ЛЮБИ: ГОВОРИ ЕТО ПИСМО.

9. В. КАКЪ ВЛАА ЛЮБИТИ ВЛИЖНѢГА;

Ѡ. САМЪ ВЪЗ ПОКАЗЪЕ, ДАГА ТАКЪ ИСТО
ВЛАА ЛЮБИТИ КАКЪ СЕБѢ САМОГЪ.

10. В. ПО КАКВОИ МѢРИ ИСПОЛНАВАСЕ ТА ЛЮ-
БОВЪ;

Ѡ. ОВОЕ МѢРА ПРАВИЧНЕ ЛЮБВЕ ВЛИЖНѢГА:
ЕЛИКА ХОЩЕТЕ ДА ТВОРАТЪ ВАМЪ ЧЕЛОВѢ-
ЦЫ ТВОРИТЕ И ВЪ ИМЪ ТАКЪЖДЕ. И ЕЖЕ
СЕБѢ НЕ ХОЩЕШИ, ИНОМЪ НЕ ТВОРИ.

11. В. ОУ ЧЕМЪСЕ САСТОИ ЛЮКОВЬ НАСЪ САМЫХЪ;

Ѡ. САСТОИСЕ ОНА ОУ ТОМЪ ДА Ѡ ДЪШЕВНО
СПАСЕНІЮ, И Ѡ ТѢЛЕСНОМЪ ЗАРАВЛЮ ПРО-
МИШЛАМЪ.

12. В. ДАКЛЕ ШТО ЁСТЬ ЛЮБОВЪ;

Ѡ. ЛЮБОВЬ ЁСТЬ ДАРЪ ДЪХА СѢАГЪ, ПО КОЕЙ
МЫ ВѢА КАКЪ НАИВѢКЕ ДОБРО САМОГЪ НѢ-
ГА РАДИ, А ВЛИЖНѢГЪ НАШЕГЪ ВѢА РАДИ
ИСТИННОТО МИЛЪЕМО.

13. В. ТКОКЕ НАСЪ НАДЧИТИ ИСТИННО ЛЮБИТИ;

Ѡ.



- Ѡ. ОНАЙКЕ ВАСЪ НАВЧИТИ ЛЮБИТИ, КОИ' ВАСЪ НАВЧИ ЧВБАТИСЕ Ѡ ЗЛА А ЧИНИТИ ДОБРО.
14. В. ТКОКЕ НАСЪ ТОМО НАВЧИТИ;
- Ѡ. ЗАКОНЪ КОЖИИ, КОИСЕ ЗОВЕ ДЕСЕТОСЛОВІА, ТО ЄСТЬ ДЕСЕТЪ ЗАПОВѢДИ.
15. В. КАКВА Є СЪММА ОВОГЪ ЗАКОНА;
- Ѡ. БІТЬ ЄДНА ЛЮБОВЬ. НЕПОЛНЕНІЕ ЗАКОНА ЄСТЬ ЛЮБОВЬ, ГОВОРИ ПИСМО. (РИМЛАН. 13. 10.)
16. В. ШТО ЗАКТЕВА ОВАИ ЗАКОНЪ Ѡ ЧЛВКА;
- Ѡ. ДАВЫ КЛОНІУСЕ Ѡ ЗЛА, И ТВОРИШ ДОБРО.
17. В. ШТОЄ ТО КЛОНИТИСЕ Ѡ ЗЛА;
- Ѡ. БІТЬ БѢГАТИ, Ѡ ГРѢХА И СВАКЕ НЕПРАВДЕ.
18. В. А ШТО ЄСТЬ ТВОРИТИ ДОБРО;
- Ѡ. БІТЬ ДОБРА ДѢЛА ХРТИАНСКА ИЗВРШИВАТИ.
19. В. ШТО НАСЪ ДАЛК ОУЧИШЪ Ѡ ОВОМЪ ЗАКОНЪ;
- Ѡ. НЕГА САМЪ БОГЪ ЄСТЬ РАЗДѢЛІО И НАПИСАШ НА ДВЕ ТАВЛИЦЕ: Ѡ КОИХЪ НА ЄДНОЙ ПОСТАВИШ ЧЕТИРИ ЗАПОВѢДИ, КОЄ ОУПРАВЛА ЮЛЮБОВЬ КЪ БГЪ: А НА ДРУГОЙ ШЕСТЬ, КОЄ СОХРАНЮЮ ЛЮБОВЬ КО БЛИЖНЕМЪ.



§. I.

ПЕРВА ТАБЛИЦА.

Ѡ ЛЮБВИ КЪ БГ҃У.

ПЕРВА ЗАПОВѢДЬ.

1. В. КѠмъ ѣсть перва заповѣдь;
Ѡ. Язы ѣсамъ гдѣ кѣтъ твоѣ да не вѣ-
дѣтъ тебѣ вѣзи и ни рѣзвѣ мене. Исх.
20. 2.
2. В. ШтѠ заповѣда кѣтъ оу Ѡвой заповѣди:
Ѡ. Заповѣда тѠ дабы нѣга истинноу по-
знали, и оу нѣга вѣрвали, и крѠме
свѣга любили, почитовали, и кланалисе,
сдѣжили и вѠмалисе са истиннымъ благого-
вѣнїемъ.
3. В. Кадъ тѠ заповѣда, да штѠ запрѣщава;
Ѡ. Запрѣщава онъ грѣвое везвѠжїе, и по-
ганско многовѠжїе, и идолопоклонство,
сдѣвѣрство, тѠ ѣсть неправедное вѣпочи-
танїе. Иощтъ запрѣщава врачанѣ, и сва-
ко чародѣйство.

Дрѣга заповѣдь.

4. В. КѠмъ ѣсть дрѣга заповѣдь;

Ѡ.



Ѡ. Несатвори секи кѡмира ни всакагѡ по-
дѡбіа, да не поклонишица ѡмѡ ѡ да не
послѡжиши ѡмѡ. (Исх. 20. 4. 5.)

5. В. Штѡ запряцава ѡвде вѡѡ ;

Ѡ. Запряцава тѡ, да бы хртіани чѡсти ѡ
поклонѡніа вѡѡ ѡдїномѡ достѡйнога
никаквой тѡари, никаквимѡ начїномѡ
не ѡдѡвали, нѡговѡ нѡмѡ ѡдїномѡ слѡ-
жили. Прѡстоже запряцава, дабы ідол-
скихѡ кипѡва не правили, ѡ нїма какѡ
вѡѡ кланалисе.

Трѡка Заповѡдь.

6. В. Какѡде трѡка заповѡдь ;

Ѡ. Не прїемли ѡмене гѡда вѡга тѡоегѡ всде.

7. В. Штѡ запряцава вѡѡ прѡко ѡве заповѡ-
ди.

Ѡ. Запряцава свѡко ѡвезславлѡніѡ стѡгѡ
сѡѡга ѡмене. Коѡ быти мѡже вѡѡхѡлѡні-
ѡмѡ ѡвнїмѡ ѡли тайнымѡ, крївомѡ, за-
клетѡмѡ, пѡсѡкомѡ, проклинанѡмѡ,
ѡ прѡстѡплѡніѡмѡ ѡвѡта, ѡ завѡта ѡ
нѡговѡмѡ ѡмени ѡучинѡногѡ.

8. В. А штѡ заповѡдь, кадѡ тѡ запряцава ;

Ѡ. ѡще тѡ, дабы мѡ нѡгово стѡ ѡме на
сѡакомѡ мѡстѡ, ѡ на свѡко врѡме слави-
ли ѡ хѡвалили ѡ дѡломѡ ѡ слѡвомѡ, ѡ



ПОМЫШЛЕНІЕМЪ, И ДАВЫ СВЕГА ТОГА БѢГА-
ЛИ И КЛОНИЛИСЯ, ШТОСЕ КЛОНИ НА БЕЗЧЕ-
СТІЕ ИМЕНА НѢГОВА, ДАКЫ ОВѢТЕ И ЗАВЕ-
ТЕ И КЛѢТВЕ СГ҃У ПОЧИТАЛИ, И ХРАНИЛИ.

9. В. ВЛАДАЛИСЯ ЧЛК҃Х ХР҃ТІАНИИХЪ ЗАКЛѢТИ ИМЕ-
НЕМЪ БОЖІИМЪ.

О. МОЖЕТЕ ХР҃ТІАНИИХЪ К҃ОМУ ЗАКЛѢТИ, И
ТО ПАКЪ ОУ ВѢЛИКОЙ И НЕЖДНОЙ СТВАРИ,
А НЕ ОУ СВАКОЙ ВЕЗДѢЛИЦѢ. ВРЪ ТАКШ
БГ҃Ъ ЗАПОВѢДА. (ДІВ. 6. 13. ГЛ. 10. 20.)

ЧЕТВЕРТА ЗАПОВѢДЬ.

10. В. КОМЪ ЕСТЬ ЧЕТВЕРТА ЗАПОВѢДЬ;

О. ПОМНИ ДАНЫ СВѢТОТНЫИ СГ҃ИТИ СГ҃О.
ШЕСТЬ ДНИ ДѢЛАИ, И САТВОРИШИ ВЪ НИХЪ
ВСА ДѢЛА ТВОА, А ДЕНЬ СЕДМЫИ СВѢК-
ТА ГД҃Ъ БГ҃Ъ ТВОЕМЪ. НС. 20. 8. 10.

11. В. ШТО ВѢЛИ БГ҃Ъ У ОВОИ ЗАПОВѢДИ ТВОРИТИ;

О. ЗАПОВѢДА ТО, ДАВІ СВАКИ ЧЛК҃Х ОУ ДАНЫ
НЕДѢЛНЫИ; ИЛИ ДРУГІИ ПРАЗНИЧНЫИ ДАНЫ
Ѡ СВИХЪ ТѢШКИХЪ ДѢЛА ПОЧИВАШ, И БГ҃Ъ
БЛАГОДАРІШ. КОЕ МОЖЕ БЫТИ ОБИМЪ НА-
ЧИНОМЪ: КАДЪ ОНЪ НЕЛѢНОСТНШ ВЪДЕ ОУ
ЦРКОВЬ ПРИХОДІШ, И ТЪ ВЖТВЕННЪ СЛДЖЕЪ
ПРИЛѢЖНШ САДШАШ, И МОЛІШСЕ БЛАГОГО-
ВѢЙНШ. НИЩЕ И ОУВОГЕ НАХРАНІШ И НА-
ПОІШ, И ПРОЧАА.



12. В. Я што напро́тивъ то́га за́прещіава ;
 Ѡ. Свѣ, што́е пра́вичномъ свѣткова́нію про-
 тивно. Ва́коти тѣшке по́слове, ле́ность
 йти оу́ цр́квѣ, ра́зговоре, и смѣ́хе на
 моли́тви. Я ба́нь цр́кве за́прещіава ѡба-
 де́ніа и пі́анства, и дру́га безчи́нства.
 Брѣ́ тако́се безче́ститѣ́ недѣ́ла.

§. II.

Дру́га Та́блиця.

Ѡ лю́бви ко бли́жнему.

Пѣ́тя за́повѣдь.

1. Г. **В**о́ла ѣ́сть пѣ́та за́повѣдь вѣ́а ;
 Ѡ. Чти́ о́ца твоего́, и ма́терь твою́, да
 бла́го ти вѣ́детъ ; и до́лголѣ́тнѣ вѣ́де-
 ши на зе́млі. (Исх. 22. 12.)
2. В. Тко́се о́вде ра́зумѣ́ва чре́зъ о́ца и ма́-
 терь ;
 Ѡ. Роди́тели по плóти, и вса́ко нача́лст-
 во и вла́сть, и ста́рѣйши́нство.
3. В. Да́кле што́ за́повѣ́да вѣ́з о́вде ;
 Ѡ. Да́кы сви́ сы́нови, и́лити мла́кы ста́-
 рѣ́имъ сво́имъ ѡда́вали че́сть, послужѣ́ніе,



покорность, любовь, страхъ, данакъ и оуроки, ерѣ то есть оугодно прѣдъ бгомъ.

3. В. Неможелисе овде разѣмѣти чрѣзъ оца и мать, и царска власть;

Ѡ. Точнѣ вала высокѣ то власть разѣмѣти, кой заповѣда егѣ оу оной заповѣди, дакъ мы повиновалисе, и покорявалисе, молилисе за ню теплѣ егѣ и поштовали, и смирявалисе прѣдъ нею, и оу великомъ имали страхопочитанію какъ ѡ бга нарекенѣ власть.

5. В. Што запрещѣва ова заповѣдь;

Ѡ. Запрѣкѣе свако безчестіе, коѣ быти може, противствомъ горе поменѣтымъ оцѣмъ, или раздраживаніемъ, или совкомъ, или вѣеніемъ или презираніемъ: или неслѣшаніемъ, или ѡскрѣленіемъ, свѣсе то овде запрещѣва.

Шѣста Заповѣдь.

6. В. Коѣ есть шѣста заповѣдь;

Ѡ. Не оубій (Исх. 20. 13.)

7. В. Што запрещѣва егѣ прѣкѣ ове заповѣди;

Ѡ. Запрѣцѣва овде свако прекраченѣ живота дѣшевногъ, или тѣлесногъ, несамѣ на ближнихъ нашихъ, него и на насъ самихъ, коѣ можетъ быти дѣломъ, словомъ

вомъ



вомъ, и срѣемъ, или мѣслию, нагово-
ромъ и поощеніемъ.

8. В. Ашто се заповѣда овде чинити;

Сѡ. Заповѣдасе дакъ сваки члкъ какъ свой
такъ и ближнѣгъ своего животъ чѣваъ,
и защищаваъ. Я понаивыше ѡ животѣ
ближнѣгъ ово заповѣда, да ѡ здравію
и хъ бгѣ молимосе, да оу бѣди и небо-
ли застѣпимъ, да имъ што есть нѣж-
дно, подамъ, да имъ милосердіе оу
свемѣ покажемъ.

СѢДМА ЗАПОВѢДЬ.

9. В. Каква есть сѣдма заповѣдь;

Сѡ. Непрелюби сатвори. Иѣ. 20. 14.

10. В. Што се пакъ овде запрещава;

Сѡ. Лѣгкѡ можесе видѣти, да запрещава
кѣтъ оу оной заповѣди свако любоудѣ-
ніе, стѣдодѣаніе, влѣдъ и свѣкъ плѣт-
скѣ нечистотѣ, коѣ бѣва, или дѣломъ
или помышленіемъ. Іошѣ къ томѣ за-
прещаваюсе онїи великіи грѣси скотолож-
ства, и мѣжеложства, коѣ по царско-
мѣ сѣдѣ жестоку наказѣются.

11. В. Да што заповѣда бѣтъ оу оной запо-
вѣди;

Сѡ. Самъ ѡ себи гѣвно есть што заповѣ-



да, то есть дабы въ сваке нечистоте чѣ-
валисе. Заповѣда къ томѣ женатымъ
любовь, и свѣмъ ва ѡвше чѣстность и
чистотѣ.

Осма Заповѣдь.

12. В. Какъ гласи осма заповѣдь;

О. Овакъ она гласи; Не оукради. (Исх:
20. 15.)

13. Што забранке вѣтъ прѣкъ ѡбе заповѣди;

О. Забранке свакогъ рода неправедное при-
своеніе чѣжихъ вещей, или то было яв-
но или тайно, или лстивно. Забра-
нке, велимъ, свако штѣтъ на имѣнію
и добродѣ влїжнагъ подъ каквѣмъ ли годѣ
то вѣдомъ быва.

14. В. Дакле што се заповѣда прѣкъ ѡбе за-
повѣди;

О. Заповѣда се то; дабы мы влїжнихъ
нашихъ вещи оу своѣй цѣлости ѡстави-
ли, и дабы нихъ вещи какъ и своѣ чѣ-
вали, дабы въ нашемъ препитанію пра-
вично трѣдилисе, а оу тѣже не дѣрали,
такъ дабы могли влїжнемъ оу нѣжди
помѡчи.

Девѣта Заповѣдь.

15. В. Колъ есть девѣта заповѣдь;

О.



СѢ. Есть ѡба: Нелжесвидѣтельствѣи на друг-
га твоего свидѣтельства ложна. (Исход.
20. 16.)

16. В. Штò забранѣе ѡба заповѣдѣ;

СѢ. Забранѣе ѡна свѣако зло оупотрелкѣнѣе
ѣзыка, кое на штѣтѣ ближнѣгѣ клонисе.
Забранѣе, велѣмѣ, ѡбезчещѣнѣе чѣстнѡгѣ
имена ближнѣгѡ. Кое бѣва ѡпорочѣнѣемѣ
ѡклеветанѣемѣ, ѡглаголѣнѣемѣ, шпѣтанѣ-
емѣ, ѡсѣжденѣемѣ, досажденѣемѣ, свѣѣка-
нѣемѣ, и подобными.

17. В. Я штò прѡтивѣ тога заповѣда;

СѢ. Заповѣда, да хранимо оуста и ѣзыкѣ
ѡ свѣакогѣ блорѣчѣа, и да добро име бли-
жнѣга нашегѣ оу свѣакой прилики защи-
тимѡ, и прославимѡ.

Десѣта заповѣдѣ.

18. В. Каква ѣсть десѣта заповѣдѣ;

СѢ. Непожелѣи жены искрѣннагѡ твоегѡ
непожелѣи дѡмѣ ближнѣгѡ твоегѡ, ни
села ѣгѡ, ни раба ѣгѡ, ни рабинѣы ѣгѡ,
ни вола ѣгѡ, ни ѡсла ѣгѡ, ни всѣакагѡ
скѡта ѣгѡ, ни всегѡ ѣлика сѣтъ бли-
жнѣгѡ твоегѡ. (Ис. 20. 17.)

19. В. Штò закѣва еѡгѣ прѣко ѡбе послѣднѣ
заповѣданѣ;

СѢ.



Ѡ. Ова заповѣдь, есть краткое заключе-
ніе или сумма дрѣгихъ пяти заповѣдей
ѡ любви ближнихъ. Понеже у ѡныхъ за-
повѣдехъ запрещава егъ дѣло и слово не-
балло противъ ближнихъ; а оу ѡбой
заповѣди и помыслъ, и намѣреніе злое,
и видѣреннее сердца пожеланіе запрещава.
Ѡ. Ѡвѣдъ познавамо, да егъ закѣва,
дакъ мы несамъ внѣшнѣ, но и видѣ-
реннѣ савѣршены были.

§. III.

Ѡ грѣсѣхъ.

1. В. **Ш**тоѣ то, штоѣе запрещава оу зако-
нѣ десетословіа;

Ѡ. Свѣ то есѣ противства кожїей свѣтой
коли, а противства та есѣ пакъ грѣхъ,
дакесе грѣхъ запрещава.

2. В. **Ш**то есть грѣхъ;

Ѡ. Есть свѣ то, што противо ѡнихъ ко-
жїихъ заповѣди боюе, кое быти може,
дѣломъ, словомъ, и помышленїемъ.

3. В. **К**оликогрѣкъ есть таи грѣхъ;

Ѡ. Многогрѣкъ онъ есть. Врѣ нѣкїи е-
сѣ смѣртнїи, нѣкїи простїтелнїи. Ѡпетъ
смѣртнїи ѡ многъ фѣле вѣдаю. Такъ е-
днїсе



ДНІСЕ ЗОВЪ ГРѢСИ ПРОТИВЪ ДУХА, А ДРЪ-
ГІИ ВОПІЮЩІИ НА НЕГО, И ГРѢСИ ЧУЖДИ.

4. В. КОИСЪ ТО ГРѢСИ СМѢРТНІИ:

О. СВІСЕ ОНИ НАЗІВАЮ ГРѢСИ СМѢРТНІИ КО-
ИСЕ ПОДЪ ЛИШЕНІЕМЪ ЖИВОТА ВѢЧНАГО ЗА-
ПРЕЩАВАЮ. (ГАЛАТ. 5. 19. 21.)

5. В. ЯЛИ ОУОБИТО КОИСЕ ЗОВЪ СМѢРТНІИ;

О. БРОИМО ТАКОВЫХЪ СЕДАМЪ 1.) ЕСТЬ
ГОРДОСТЬ. 2) СРЕВРОЛЮБІЕ, ИЛИ ЛИХОИМС-
ТВО. 3) БЛЪДЪ. 4) ЗАВИСТЬ. 5) ОБАДѢ-
НІЕ. 6) ПАМАТОСЛОБІЕ. 7) ОУНЫНІЕ ИЛИ
ТИ ЛѢНОСТЬ.

6. В. ЗАШТОСЕ КАШЪ ОБИ ГРѢСИ ЗОВЪ СМѢРТНИ;

О. ЗАТО ЕРЪ ОНИ НЕКЫВАЮ ПО НЕМОЖИ ПО
СВАГДА СЪ ПРОИЗВОЛЕНІЕМЪ, И ЗАТО ШТО-
СЪ ДРЪГИХЪ МНОГИХЪ ГРѢХОВЪ ОУЗРОКЪ.

7. В. ШТО ЕСТЬ ГОРДОСТЬ;

О. ГОРДОСТЬ ЕСТЬ БЕЗМѢРНО ПОЖЕЛАНЪ ЧЕ-
СТИ И СЛАВЫ И ПРЕИМУЩЕСТВА.

8. В. ШТО ЕСТЬ СРЕВРОЛЮБІЕ;

О. БЕСТЬ ОНО БЕЗПРИКЛАДНО ПОЖЕЛАНІЕ БО-
ГАТСТВА И ИМѢНІА.

9. В. ШТО ЕСТЬ БЛЪДЪ ИЛИ НЕЧИСТОТА;

О. БЕСТЬ ТАКОЖЕРЪ НЕ ОБЪЗДАНОЕ ЖЕЛАНІЕ
ПЛОТСКАГО СМѢШИВАНА.

10. В. ШТО ЕСТЬ ЗАВИСТЬ;

О. БЕСТЬ ОНА РАДОСТЬ О ЗЛОПОЛУЧІИ, А ЖА-
ЛОСТЬ О БЛАГОПОЛУЧІИ БЛИЖНАГО.

11. В. А́ што ѣсть ѡваденіе;
 Ѡ. Ѡваденіе (пресищеніе, и чревоненство) ѣсть излишество оу ѣлѣ и пиѣѣ.
12. В. Што ѣсть паматозловіе;
 Ѡ. Бѣсть желаніе ѡмещенія ѡвидѣвшѣмъ насѣ.
13. В. Што ѣсть оуныніе;
 Ѡ. Бѣсть раздѣленіе и дрѣманіѣ оу добрыхъ дѣлахъ дѣховныхъ.
14. В. Што противно гордости;
 Ѡ. Добродѣтель смиренія, и внѣтренное покореніе дѣха предѣ богомъ.
15. В. А́ штоѣ противно сребролюбію;
 Ѡ. Милостина ѡвилана, и щедроты надѣ оубогими.
16. В. Што ѣсть владѣ противно;
 Ѡ. Чистота дѣшевна и тѣлесна, коесе зѡбе цѣломудріе.
17. В. Што ѣсть противно зависти;
 Ѡ. Истинна любовь и радованіе ѡ добромъ напредѣ влїжнагѡ.
18. В. Што ѣсть противно ненасїтствѣ;
 Ѡ. Воздержаніе, и оумѣренность оу ѣлѣ и пиѣѣ и трѣзвость.
19. В. А́ штоѣ противно паматозловію;
 Ѡ. Кротость, влѣгость, и прощеніе ѡнеправдованія и ѡвїдѣ.
20. В. Што ѣсть противно унынію и лѣности;
 Ѡ. Бѡдрость и паштеніѣ у добрыхъ дѣлахъ.
21. В. Штоѣ тїи грѣси, кои вапїютѣ на нѡѡ;
 Ѡ.



Ѡ. Они есѣ таква престѣпѣба, коа сама
ищѣтъ ѡмѡщенїа ѡ кѣа.

22. Какви сѣтъ тѣ грѣси по именѣ;

Ѡ. Бѣсѣ таковыхъ чѣтыри. 1) Есть болное
оукїйство. 2) содомскїй грѣхъ. 3) ѡутѣс-
ненїе сирѣта ѡдѣвица. 4) оудржанїе наем-
ническе плаѣке. И едѣжки сами оу секи есѣ
гнѣсни, зато и ищѣтъ ѡкѣа ѡмѡщенїа.

23. В. Штѣсе зѣве грѣхъ прѣтивъ дѣа сѣагѡ;

Ѡ. Обай грѣхъ есѣ ѡ свїю наивѣѣи. И есѣ
онъ самопроизвоное ѡкацанѣ благодати
кѣїа. Зато се и зѣве хѣла на дѣа сѣагѡ.

24. В. Кой сѣтъ тѣ грѣси;

Ѡ. Броисе таковыхъ шѣсть. 1) Есть излиш-
нее ѡпованїе на милость кѣїю, тѣ есѣ кадъ
кои кѣзетрашнѡ грѣши, а мысли свѣѣе тѣ
кѣа прѣстїти. 2) Есть ѡчаланїе ѡ кѣїей ми-
лости. 3) Попранїе сѣа кѣїа, и ѡрицанїе е-
гѡ и ѡкоренїе влѣгодати дѣа сѣагѡ. 4) ѡпор-
ное прѣтивленїе гѣвной и познатой истинны.
5) ѡпорное ѡзловѣ, тѣ есѣ ѡ грѣхѡхъ пре-
кѣванїе, кое есѣ ѡжесточенїе, а тѣ пакъ
есѣ немаренѣ ѡ покалнїи до смѣрти. Ѡ ѡ-
порное и зловное гоненїе хрѣтїанске црѣкѣе, сѣ
намеренїемъ испразднїти и оумалїти
славѣ хрїстовѣ.

25. В. Ѡкѣдѣе познѣе, да обай грѣхъ есѣ
найтѣжи;

Ѡ. Познѣе се изъ рѣѣки хрѣтѣви, гдѣ онъ



ГОВОРИ, ДА ХЪЛА НА ДЪХА НЕ ѠСТАВИТСА
НИ ВЪ СЕИ ВЪКЪ НИ ВЪ ГРАДЪЩИИ.

26. В. Іошѣзъ какъ можетъ быти грѣхъ;

Ѡ. Често се случавъ, да други грѣшитъ, а
намъ се онаи грѣхъ причитава: и тако-
ви грѣси называюсе чуждѣи.

27. В. Кои сѣ, и колико есть таковыхъ грѣхѣвъ;

Ѡ. Таковыхъ грѣхѣвъ чужихъ врое се деветъ.

1) Яко наложимо комѣ да согрѣши, то есть
яко дѣжемо кога на грѣхъ. 2) Яко советъ
сагласіе, и поводъ подаемо ко грѣхѣ. 3)
Яко созволавамъ другомъ на грѣхъ. 4)
Яко Ѡсудимо и нешклично сагрѣшающа.
5) Яко ѡзмѣжемъ а не прекратимо грѣха
тѣхъ. 6) Яко грѣшаща покрываемо и Ѡкра-
нюемо. 7) Яко кога на грѣхъ раздражава-
мо, или пакъ Ѡ томъ немаримо. 8) Яко
тѣхъ грѣхъ похваляемъ. 9) найвѣкма са-
грѣшавамо, ако саглазны подамо.

28. В. Зашто мы бываемо ѡ обо случаю кривнѣ;

Ѡ. Зато ерсе онимъ грѣшникомъ соовща
вамъ, и пре егомъ равнѣ с нима повинни-
кываемо, такъ ка да вы мы самы сагрѣшили.

19. В. Ели то доста человекѣхъ христѣанинѣ ѡ
свѣихъ обыхъ грѣхѣвъ чѣватисе;

Ѡ. Нѣ доста, нѣго какъ годъ што дѣжанъ
есть клонитисе ѡ блѣ. Такъ дѣжанъ есть
и добро творити. Какъ што дѣжанъ есть
чѣватисе ѡ запрещенихъ ѡ десяти Заповѣ-



ДЕХЪ, ТАКЪ ДѢЖАНЪ ЕСТЬ И ИСПОЛНѢВАТИ
ШТОЕ ЗАПОВѢКЕНО.

30. В. ШКѢДСЕ ТО ЗНА;

Ѡ. ПѢВНУ ГОВОРИТЪ АПЛА: ВѢДУЩЕМЪ ДО-
ВРО ТВОРИТИ, И НЕ ТВОРАЩЕМЪ, ГРѢХЪ ЕМЪ
ЕСТЬ. И ДРВО ВЕЗПЛОДНО ПОСѢКАЕТСА. ЗА-
ТО ДѢЖАНЪ ЕСТЬ СВАКИ ХРѢТІАНИНЪ ТРѢЗ-
ВЕННУ, ПРАВЕДНУ, И БЛАГОЧЕСТНУ ПРѢДЪ
БГОМЪ И ПРѢДЪ ЛЮДМА ЖИВОТЪ СВОЙ ПРО-
ВОДИТИ, УСПѢВАЮКИ У ВѢРИ, ЛЮБВИ И НА-
ДЕЖДИ.

Ч А С Т Ь І.

Ѡ НАДЕЖДИ.

1. В. Покажи намъ, зашто насъ оучишъ
Ѡ надежди;

Ѡ. Сва добра временна и вѣчна ѡвѣкао вѣз
дати вѣрнымъ своимъ, и то они ѡвѣга ѡ-
чекиваюки у надежди и упованію живѣтъ.

2. В. Што есть надежда хрѣтїанска;

Ѡ. Есть она желаніе съ вѣрою полѣчити
ѡвѣщанное. Или есть довродѣтель влі-
анна ѡ вѣга, коіомъ хрѣтїанинъ чрезъ
крѣпкое упованіе ѡчекива прїимити ѡ вѣга
ѡвѣщанное царство небесное и животъ
вѣчный блаженый.

3. В. Каква дѣжна быти надежда хрѣтїанска;

Ѡ. Дѣжна она быти свершена, извѣст-
на,



на, и постоянна до конца жизни. И то-
се зове известное упование.

4. В. Шкѣдсе довива савершенна и известна
надежда;

Ѡ. Истинна вѣра раба искренна любовь,
а любовь производи дерзновение предъ
бгомъ и незазорна совесть, то пакъ дер-
зновение незазорна совести раба наде-
жда известна.

5. В. Дакле што есть джанъ хртїанинъ чи-
нити, да докїе известна надежда;

Ѡ. Джанъ есть онъ у истинной вѣры,
оу правой любви, и добродѣтельномъ
житїи чвваюкисе грѣхъ, проводить жи-
вотъ свой такоже имати надежда извест-
на, да не лишити вѣщаныхъ благъ.

6. В. Што есть юштъ джанъ хртїанинъ чи-
нити, кои у оной надежди жиби;

Ѡ. Джанъ есть онъ по заповѣсти вѣной
за савъ свой животъ терпѣти, бодръ
быти, и молитисе.

7. В. Какъ молитва пристой къ надежди;

Ѡ. Бгъ вѣкало есть вѣрнымъ своимъ цртва
небнаго блаженство, и мы то съ уповаемъ
вчкждемо. Молимосе дакле, да насъ утвр-
ди у вѣри, любви, и надежди, да прїими-
мо што ожидавамо. И зато молитва при-
стой къ надежди.



§. I.

☩ Молитвъ въ обще.

1. В. **Ш**то есть дакле молитва;
 ☩. Всть она видѣнный душе и ума разговоръ съ когомъ.
2. В. Ткое дѣжанъ молитисе;
 ☩. Свакій хртіанинъ, кой ѿ хртѣ имать дерзновеніе пристѣпати ко оцѣ.
3. В. Заштоѣ онъ дѣжанъ молитисе;
 ☩. Врз 1) Такъ заповѣда спситель, гово-
 режи: непрестанно молитесе. 2) Врз мы
 самы ѿ себи ништа неймамо, него свѣ
 ѿ кога ѿчекдемо.
4. В. Штасмо дѣжни ѿ кога молити;
 ☩. Найпре свѣ потребе душевне, а после
 тога и потребе тѣлесне.
5. В. Какосе вѣла когѣ молити;
 ☩. Съ крѣпкомъ вѣромъ ѿ име сна кожіа
 такожемо быти послѣшани.
6. В. А за когасе молити ймамо;
 ☩. За свѣ люде, и за свѣ хртіане, врз и
 ѿ томсе любовь къ влїжнемѣ показде.
7. В. Іоштъ за кога вѣла молитисе;
 ☩. По найвыше за цѣра, и цѣрство, и свѣ
 власти мїрске и дѣховне.
8. В. За непрїатели наше вѣлали молитисе;
 ☩. Самъ спситель такъ заповѣда: любите
 вра-



вРАГИ ВАШЕ, И МОЛИТЕСЯ ЗА ТВОРАЩИХЪ
ВАМЪ ОВИДЪ.

9. В. КАДЪ Є ЛЕПШ МОЛИТИСЯ;

Ѡ. НА СВАКИ ЧАСЪ, И НА СВАКО ВРЕМЕ; ЄРЪ
БОГЪ ГОВОРИ, НЕПРЕСТАЮЩО МОЛИТИСЯ.

10. В. ГДИ ЄСТЬ ПРИЛИЧНО МОЛИТИСЯ;

Ѡ. НА СВАКОМЪ МЕСТЪ, КАКШ ШТО ЯПЛЪ
ЗАПОВѢДА.

11. В. КАКВА Є ФАЙДА Ш МОЛИТВЕ;

Ѡ. МОЛИТВА Є ВЪРОМЪ И ВЛАГОГОВѢНІЕМЪ
ОУМИЛОСТИВЛАВА БОГА, И ОНЪ НАМЪ ДАЕ
СВѢ ШТО ПРОСИМО ПО БОЛИ ЄГѠ.

§. III.

„Ѡ МОЛИТВѢ ГДНЕЙ.

1. В. ИЗЪ ЧЕГАЪЕМО НАВЧИТИ, ШТО ВАЛА Є
ВЪРОМЪ И НАДЕЖДОМЪ ПРОСИТИ;

Ѡ. ИЗЪ МОЛИТВЕ ГОСПѠДНЕ, ТО ЄСТЬ, ИЗЪ
СВАТАГО ОУТЧЕ НАШЪ.

2. В. ТКО НАМЪ ЄСТЬ ПРЕДАШ ОВД МОЛИТВЪ;

Ѡ. САМЪ СПАСИТЕЛЬ, КАДЪ Є РЕКАШ: ВЫЖЕ
МОЛИТСА СИЦЕ: ОУЧЕ НАШЪ, И ПРОЧ.

3. В. ДАКЛЕ ТА МОЛИТВА СВЕСАВѢРШЕИНА:

Ѡ. ТАКШ ЄСТЬ. ЄРЪ ОНА САДѢРЖИ ОУ СЕБИ
СВѢ ПОТРЕКЕ НАШЕ ДУШЕВНЕ И ТѢЛЕСНЕ.

4. В. ШТО ІОШТЪ ЗАКЛЮЧАВА ОУ СЕБИ ОВА СТА
МОЛИТВА;

Ѡ. ОНА САДРЖИТЪ ОУ СЕБИ. 1.) ПРЕДСЛОВІЕ
2.) СЕДАМЪ ПРОШЕНІА. 3.) И ЗАКЛЮЧЕНІЕ.



I Предсло́віе.

5. В. Ко́есе зо́ве предсло́віе ѱ моли́тви гд́ней;
 Ѡ. О́ве рѣчи спаса́телеве; о́че нашъ и́же е́-
 сѣ на небесѣхъ. (Мат. 6. 9.)
6. В. Ка́квде сила о́вогъ предсло́віа;
 Ѡ. Къ са́вершенной наде́жди возе́ждаваю-
 ти насъ спаса́тель о́вакѡ почи́не моли-
 твѣ свою́, да насъ на́дчи, да не пристѣ-
 памо ко о́цѣ ка́кѡ ра́бы вола́зиви, не́го
 ка́кѡ сы́нови послѣшни, и да о́увѣрени
 бѣдемо, да хо́жемо проше́ніа до́вити.
7. В. За́што говори́мо о́че нашъ, а не мо́й;
 Ѡ. Со ти́мъ насъ спаса́тель на́дчава, да не
 бѣдемо самолю́бцы, не́го братолю́бцы, то́
 е́сть, да ка́кѡ лю́бимо бли́жнѣга, та́кѡ
 да́се за нѣ́га и мо́лимо, и све́га то́гда
 же́лимо, и про́симо, што́ и са́мымъ се́би
 же́лимо и и́щемо.

Проше́ніе пѣрво.

8. В. Ко́е е́сть пѣрво проше́ніе ѱ млі́тви гд́ней;
 Ѡ. Вѣ́сть о́во: да стѣ́гсе и́ме твоѣ. Ма 6. 9.
9. В. Што́ про́симо ѱ о́ца ѱ о́вомъ проше́нію;
 Ѡ. То́ про́симо, да́се ѡсва́ти и́ме нѣ́гово
 и ѱ насъ и прѣ́ко насъ.
10. В. Ка́кесе стѣ́и и́ме кѣ́іе ѱ насъ и прѣ́ко насъ;
 Ѡ. 1. Ѡ насъ стѣ́се о́но, ка́ мы са́мъ жи-
 вотъ нашъ по заповѣ́демъ бѓѡ, и боли́ е́гѡ
 прово́димо. 2. Прѣ́ко насъ па́къ стѣ́се, ка́
 мы



мы кѣоубгоднымъ житіемъ, и дрѣге наше
вѣйжне, и примѣромъ добрымъ къ про-
славленію оца нечеснаго, привѣдимо. Мат.
5. 16.

Прошеніе второе.

11. В. Коѣ есть дрѣго прошеніе;

Ѡ. Да прійдетъ царствіе твоѣ. Мат. 6. 10.

12. В. Штѣ мѣлимо и просимо у овомѣ прошенію;

Ѡ. Бѣдѣки оѣво прошеніе есть дѣховно, то
просимо, да не царствѣтъ грѣхъ вѣ плѣ-
ти нашей, но за сѣвѣ животѣ нашѣ оу-
селавасе оу насѣ царство неговѣ благода-
ти, да оузмѣжемо не мѣ оубѣгоднѣ по-
живити, и затѣ да насѣ оубѣде оу цар-
ство своѣ славе.

Прошеніе третѣе.

13. В. Какѣо есть прошеніе третѣе.

Ѡ. Да вѣдетъ бола твоѣ, іакѣ на небесѣ
и на земли. Мат. 6. 10.

14. В. Штѣ ищемо оу кѣа оу овомѣ прошенію;

Ѡ. То ищемо ѡ оца нечеснога, да насѣ то-
лико благодѣтїю своіомѣ ѡгради, да сваг-
дѣ и у свѣмѣ неговѣ стѣ волю исполнѣба-
мо, ѣ не нашѣ, такѣ просимо да онѣ оупра-
ви нашѣ волю вѣ соображеніе воли своѣй.

15. В. Я заштоѣ прїдѣто: іакѣ на небесѣ и на
земли;

Ѡ. То есть єдина истина, да ягглі, стїи
на



НА НЕВІСНІ ІЗВРШЮ ВОЛЮ БЖІЮ І ЄМЪ СЛЪ-
ЖЕ: ТІМЪ НАЧИНОМЪ МОЛИМО ОЦА, ДА І
НАСЪ НАСТАВИ, І ОУКРѢПИ, ВОЛЮ ЄГВЪ ІС-
ПОЛНАВАТИ КАКЪ І АГГЛІ СТІИ.

ПРОШЕНІЕ ЧЕТВѢРТО.

16. В. КАКЪ ГЛАСИ ПРОШЕНІЕ ЧЕТВѢРТО;
 О. ХЛѢБЪ НАШЪ НАСЩНЫИ ДАЖЕЪ НАМЪ
 ДНЕСЬ. Мат. 6. 11.
17. В. ШТО ПРОСИМО ОУ ОВОМЪ ПРОШЕНІЮ;
 О. ПРОСИМО І МОЛИМО Ѡ ОЦА НЕ ТѢЛЕСНОГА
 ХЛѢВА, НЕГО І ДУШЕВНОГЪ. ТО ЄСТЬ ПРО-
 СИМО СВѢ ТО ШТОЄ КЪ ПРЕПИТАНІЮ КАКЪ ДУ-
 ШЕ, ТАКЪ І ТѢЛА НАШЕГВЪ ПОЖДАНО І ПО-
 ТРѢБНО.
18. В. КАКАВЪ Є ХЛѢВЪ ДУШЕВНЫИ;
 О. ВЄСТЬ ОНЪ ВЛАГОДАТЬ КОЖІА КОА ОУТВЕР-
 ЖДАВА СРЦА, І СЛОВО НЕГОВО СТО, КОЄ ПИ-
 ТА ДУШЪ, А ѠСОВИТО СТА ТАЙНА ТѢЛА І
 КРВИ СПАСИТЕЛЕБИ.
19. В. ЗАШТО ИЩЕМО САМЪ ХЛѢВА, ЗА ДАНАСЪ;
 О. 1. ЗАТО ИЩЕМО САМО ХЛѢВА, ДАСЕ НАС-
 ЧИМО, НЕ ИСКАТИ ИЗЛИШНЕГЪ КОГАТСТВА КЪ
 СЛАВОЛЮБІЮ І СЛАСТОПИТАНІЮ, НО САМО ШТО
 НАМЪ Є ЗАПОТРЕБЪ, І БЕЗЪ ЧЕГА БЫТИ НЕ
 МОЖЕМО. 2. ЗА ДАНАСЪ ВѢЛИ ИСКАТИ, ДАСЕ Ѡ
 ТѢЛЕСНОМЪ ХЛѢВѢ ПРЕКО МѢРЕ НЕКРИНЕМО,
 НЕГО Ѡ ДШІ, І ДУШЕВНОМЪ ХЛѢВѢ ПОСТАРАМО.



ПРОШЕНІЕ ПЯТО.

20. В. Какво есть прошение пято;

Ѡ. Ѡстави намъ долги наше, якоже и мы Ѡставляемъ должникѡ нашимъ Мл. 6. 12.

21. В. Што просимо ѡ оца оу пятомъ прошенію;

Ѡ. Бѣдѣки да многѡ согрѣшаемъ вси, и на сваки часъ, и грѣси разлучаваю насъ ѡ вѣга: зато припадамо ко оца, да милостивъ намъ бѣде, и проститъ и Ѡтавитъ намъ и болна и неболна согрѣшеніа.

22. В. А што велимо, якоже и мы Ѡставляемъ;

Ѡ. То есть вола оца нечеснаго, давы мы еданъ дрѣгомъ праштали, и Ѡставляли се то оу чемѣсмо еданъ дрѣгомъ оубредили. зато хѡже да мы простимо да и онъ нама прѡсти, и мысе на то обима речма сами ѡввезѣмо, да прашамо.

ПРОШЕНІЕ ШЕСТО,

23. В. Какъ гласи прошение шесто;

Ѡ. Не воведи насъ во искушение.

24. В. Што просимо оу овомъ прошенію;

Ѡ. Мы вѣга молимо, да не допѣститъ искушителью діаволѣ да насъ воведетъ во грѣхъ, и ли оу онаке прилике, гдѣвы согрѣшити могли, и нѣга оубредити.

25. В. Іоштъ што овде просимо;

Ѡ. Искушение есть свака вѣда и напасть, зато просимо оца, да не попѣститъ намъ оу какъ-



вѣдѣти неволю и вѣдѣти пасти, а коли и по-
пѣтитъ, да дастъ намъ силъ и крѣпость,
то тѣпеливо понести.

ПРОШЕНІЕ СЕДМО.

26. В. Кое есть прошеніе седмо;

Ѡ. Но избави насъ ѿ лукаваго. (Мат. б. 13.)

27. В. Што просимо оу ономъ прошенію;

Ѡ. Діаволъ есть лукавъ, и лукавствомъ своимъ
различито насъ искушава, и на грѣхъ при-
води. Дакле молимо оца нечесногъ, да онъ
самъ силою своею прожене врага, и неъ избави
ѿ свакога грѣха и напасти душевне и тѣлесне.

ЗАКЛЮЧЕНІЕ.

28. В. Какво есть заключеніе оу молитви гдней;

Ѡ. Иже твоё есть царство, и сила, и слово
во вѣки аминь. (Мат. б. 13.)

29. В. Што сдржи оу секи ово заключеніе;

Ѡ. Сдржи оно у секи потврженіе бере наше, и
подкрѣпленіе надежде наше какъ што смо
кѣзъ смнѣніа просили, такъ да се надамо,
дажемо и пріймити;

30. В. Какъ силъ има ово слово, аминь;

Ѡ. Оно само сокомъ значи: да вѣдетъ. или
вѣди. Зато ако къ нашей молитви оу нечес-
ный приложи то слово, оно значи: што сте
просили некъ вамъ вѣде: а коли мы сами то
придамо, то значи; хѣже намъ вѣти,
што смо просили.



§. III.

Ѡ ДЕСЯТЫХЪ БЛАЖЕНСТВАХЪ.

1. В **Ш**ТОЕЕ ИОШТЪ ИЩЕ КЪ САВЕРШЕННОЙ НАДЕЖДИ;
Ѡ. Да познамо силѣ Ѡ хртѣ сказанныхъ
блаженствъ, и да се по нима владамо.
2. В. Колико е таковыхъ блаженствъ;
Ѡ. Хртосъ спаситель оу еуаγγελію есть
назnamenовао числомъ девять.
3. В. Изврой намъ по редѣ она блаженства;
Ѡ. Есть 1.) Блажени нищии дхомъ, ѡкв
тѣхъ есть царство небесное.
2.) Блажени плачущии, ѡкв тии оутѣшатся.
3.) Блажени кротции, тии наследѣдѣ зѣмлю.
4.) Блажени алчущии; и жаждущии правди
ѡкв тии насытѣтѣ.
5.) Блажени милостивии, ѡкв тии помилу-
вани вѣдѣтѣ.
6.) Блажени чтїи срцемъ, ѡкв тии вѣа ѡзраѣт.
7.) Блажени миротворцы, ѡкв тии сынове
вѣжїи нарекѣтѣ.
8.) Блажени изгнанныи правды ради ѡкв
тѣхъ есть царство небесное.
9.) Блажени есте, егда поносѣтѣ вамъ и
изженѣтѣ, и рекѣтѣ всѣмъ, солѣ глаголѣ
на вѣ лжѣще мене ради.

4^а 4^б 24 25

✿ ✿ ✿

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНІЕ ДЕВЯТЫХЪ
ВЛАЖЕНСТВЪ ВЪ АГГЕЛСКИХЪ.

4. В. **Ш**ТО ЕСТЬ НИЩЕТА ДУХОВНА;
 ѿ. ЕСТЬ ОНА ПРИЗНАНІЕ ГРѢХОВЪ СВОИХЪ ПРѢДЪ БГОМЪ СО СМирЕНОМЪ ДРІЕМЪ, КАКЪ ШТОЕ ОУЧИНІЮ МЫТАРЪ, А НЕ ГРДОЕ ХВАЛЕНІЕ ФАРИСЕЙСКОЕ ЛУК. 18. 11. 13.
5. В. КОИСЪ ТО КОИ ПЛАЧЪ, ДА СЕ ОУТѢШЕТЪ;
 ѿ. ВСѢ ОНИ, КОИ ПЛАЧЪ ЗА ГРѢХИ СВОЕ, И ПЛАЧУТЪ ЗА ТО, ДА ПОЛУЧЕ ѿСТАВЛЕНІЕ ГРѢХОВЪ И ТО ЕСТЬ НИХОВО УТѢШЕНІЕ, И СМѢ ДУХОВНЫИ.
6. В. КОИСЪ ТО КРОТКІИ;
 ѿ. ВСѢ ОНИ, КОИ СТРАХА РАДИ КОЖІА ПРИЗНАВАЮКИ НИЩЕТЪ СВОЮ ДУХОВНЪ СМирАВАЮСЕ, И НИ ОУЧЕМЪ СЕБЕ НЕ ВЪЗНОСЕТЪ.
7. В. КОИСЪ ТО, КОИ АЛЧУТЪ, И ЖАЖДУТЪ ПРАВДЫ;
 ѿ. ВСѢ ОНИ, КОИ ПОЗНАВШЕ НИЩЕТЪ СВОЮ ДУХОВНЪ ПЛАЧУТЪ ѿ ГРЕСѢХЪ СВОИХЪ, И ЗА НЕДОСТОИНСТВО СВОЕ СМирАВАЮСЕ ПРѢДЪ БГОМЪ ЗАТО КАКЪ ГЛАДНИ И ЖЕДНИ МИЛОСТИ ПРОСАТЪ ТО ѿ БГА ДАСЕ НАСИТИ.
8. В. ШТО ЗАКЛЮЧАВАЮ ОУ СЕБИ ОВА ЧЕТІРЫ ВЛАЖЕНСТВА;
 ѿ. ЗАКЛЮЧАВАЮ ОНА ОУ СЕБИ ЧЕТІРЫ СТЕПЕНА ИСТИННАГО ПОКАНІА, КАКОТИ: ОУ ПРВОМЪ ВЛАЖЕНСТВѢ ПОЗНАНІЕ ГРѢХОВЪ, ОУ ДРВГОМЪ ПЛАЧЪ ЗА ГРѢХИ, ОУ ТРѢКЕМЪ СAKOДШЕНІЕ



срца, а оу четвертомъ прошеніе, и остав-
леніе тѣхъ, за име и кровь хртѡвъ.

9. В. Койсе овде милостивіи оулаживаютъ;

Ѡ. Сви они, кой дѣла милости дѣхове и
тѣлесне исполнаваю.

10. В. Кой съть пакъ то чистіи сердцемъ;

Ѡ. Сви они, кой оу простотѣи срца, а не
лѣкавствѣ и лицемѣрствѣ показую любовь
къ бгѣ и клижнемъ.

11. В. Кой съть они миротворцы;

Ѡ. Всѣ они члѣцы кой несамъ сами миръ са сви-
ма имады, и чѣваю, и мирно живе, но и дрѣ-
ге примираваю и оу братскѣ любви доведе.

12. В. Я койсѣ гоними правды ради;

Ѡ. Овде оулаживе гдѣ крепость и мѣжество
и постоанство во исповѣданіи правобѣріа
онихъ, кой до крови оу томъ подвижаются.

13. В. Койсе оулаживаю оу девѣтомъ влаженствѣ;

Ѡ. Ти есѣ они саміи гониміи правды ради,
срѣ не може быти гоненіе безъ хѡле, и ѡ-
клеветаніа и порѣганіа.

14. В. Што садже у секи ова петь послѣдѣюща
влаженства;

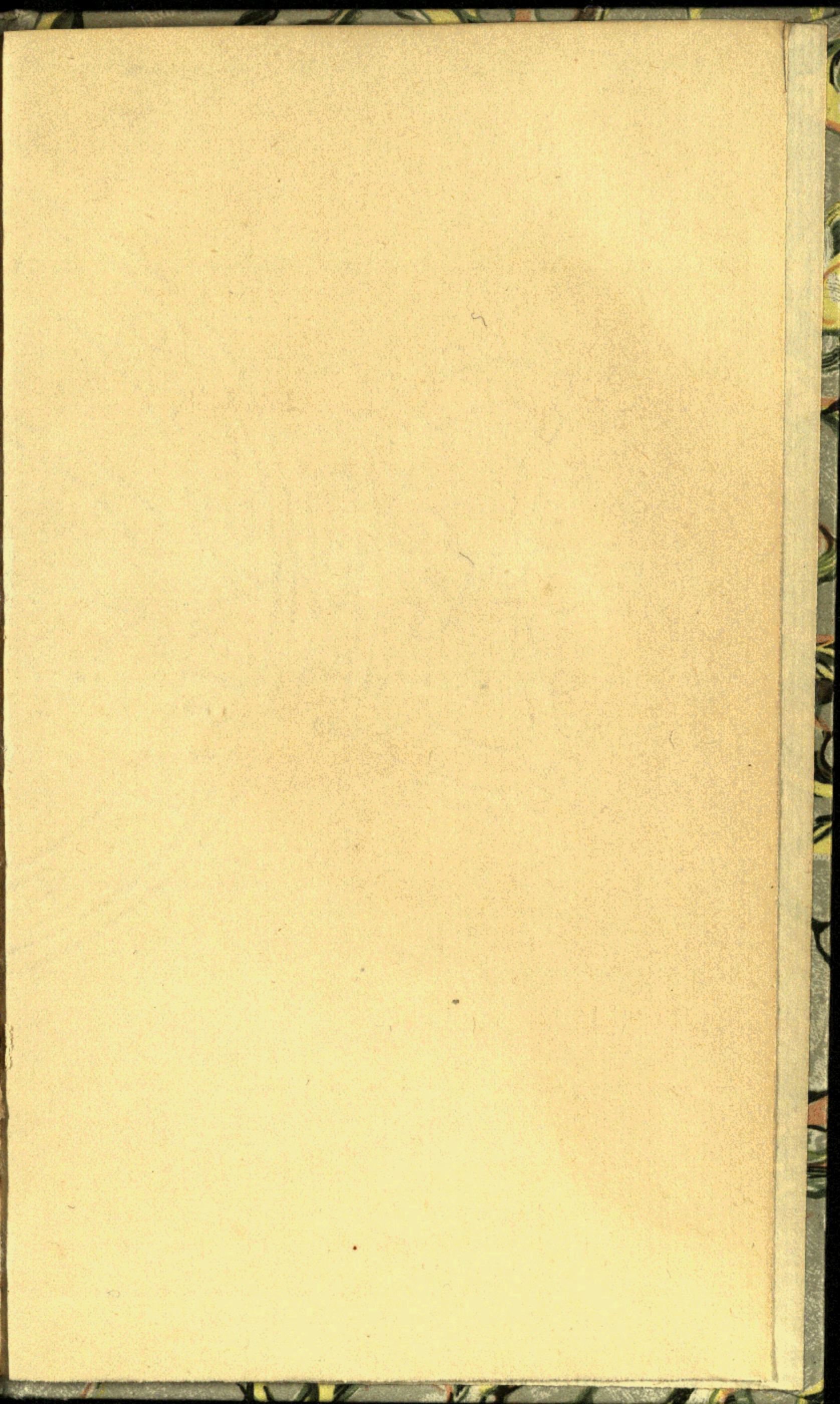
Ѡ. Садржаваю они оу секи савршенне плоде
истинагѡ поканіа, правде, и истинне любо-
ви къ бгѣ и клижнемъ. Зато кой по овихъ
влаженствахъ живѣтъ, имады и несомнен-
но надеждѣ полѣчити сва она влага, коа
е ѡвекѣмъ бгѣ свима, кой нѣга любе.

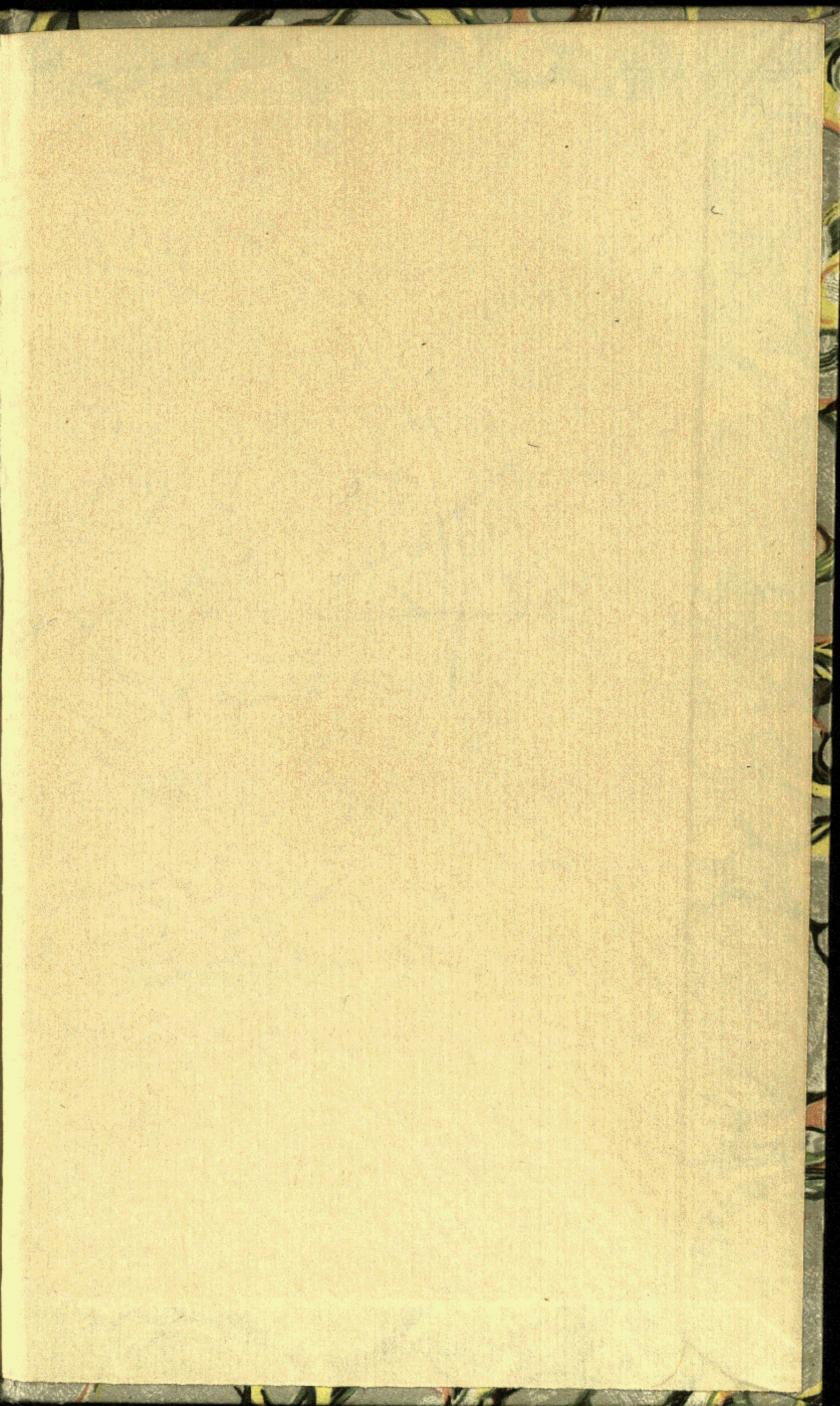
15. В. При своѣй оной надки, ели намъ што ѱощтѣ ѿ потреке знати и чинити;

Ѡ. Затосамъ васъ сазваю съ почетка; да страхъ гдню навчѣ васъ. Свѣсте раздмѣли, што есть должнѣ знати свакомѣ хртїанинѣ; а вамъ бала ѱощтѣ и то знати, и затврдити да страхъ гднѣ есть и то да навкнете и навчитесе и зѣ младости почитовати свѣ старїе; ерѣ власти и старїи ѿ кга намъ предпоставлени, да они насъ чѣваю, а мы ихъ почитдемо: и зѣ мѣкѣ коихъ ѿсобоито кга царскѣ власть есть оу мѣсто себѣ на земли наредїю, да по правды влада и оуправла.

16. В. Какъ бала тѣ высокѣ власть почитовати;

Ѡ. Бднимъ крайнымъ страхопочитанїемъ; кое ѿпетѣ, сатойсе оу едной правичной поданической вѣрности, и безропотной служкы, коа вѣрность страхопочитателна есть нашемѣ родѣ природна, оу нѣмѣ похвална. Зато ако и овѣ добродѣтель ко онима трима присавакдлите, и оу ней беззазорнѣ ходити кддете, то и вѣрѣ нашѣ извѣстнѣ сатворите; ерѣ вѣра наша томѣ насъ оучи. (Тїт. 3. 1.) Ѡ тѣдѣ пакѣ несомнѣннѣ имати можете надеждѣ, да и обогъ свѣта благополдчни, и онога свѣта влажени вѣдете ѿ хртѣ їисѣ гдѣ нашемъ, коемѣ вѣди слава, честь, и поклонѣнїе са оцѣмъ и дхѣомъ во вѣки.





БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

Р18 Ср II 51.1

